NATIONAL LIBRARY OF ...
ORDER SECTION
395 WELINGTON ST.
OTTAWA, ONTARIO
K1A-0N4

National Library
Bibliothèque Nationale
...DIVISION
...NAUX

ALAS TRAVEL
TARIFAS Super Especiales
VIAJES para EUROPA, CARIBE y muy en Especial CENTRO y Sud-America!
AHORA! BAJO NUEVA GERENCIA!
241-1125

Rosa Francini
TRAVEL AGENCY LTD.
1770 Weston Rd.,
Toronto, Ont. M9N 1V8
Tel. (416) 249-3322
GRUPOS ACOMPAÑADOS desde y hacia BUENOS AIRES y MONTEVIDEO
Salida Dic 5 y 10.

Raquel H. Czeban
Consumer Loan Officer
Viajes • Autos • Hipotecas
Consolidación de Cuentas
REXDALE & ISLINGTON
743-5885
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

el popular
El único diario en español de Canadá
XVI No 209 LUNES 8 DE SETIEMBRE DE 1986 MONDAY SEPT. 8 0.40

LUEGO DE MASIVO ATAQUE GUERRILLERO:

PINOCHET APARECIO EN TELEVISION

HUBO CINCO MUERTOS Y NUEVE HERIDOS

Detalles en la pag. 10

UNA MADRE DE LA PLAZA DE MAYO

TORONTO - Una de las Madres de Plaza de Mayo, la Sra. RENE EPELBAUM, ofreció ayer una conferencia de prensa con motivo de proyectarse el filme premiado " Las Madres - The Mothers of Plaza de Mayo " en el Festival de Festivales de Toronto. La Sra. Epelbaum sufrió la " desaparición " de sus tres hijos, Lila, Luis y Claudio, durante la dictadura militar y todavía no ha obtenido una investigación de lo que les ocurrió por parte del gobierno democrático de Raúl Alfonsín.

ARZOBISPO CONFIA EN NUEVO DIALOGO EN EL SALVADOR

Detalles en pag. 8

COLOMBIA: EL M-19 TOMO POR 16 HORAS UN PUEBLO DEL CAUCA

pag. 9

NO ALINEADOS CRITICAN A EE.UU. POR NICARAGUA

PAG. 10

HARARE, Zimbabwe - El Coronel MOHAMMAR KHADAFFY (centro) de Libia sostiene las manos del Presidente de Nicaragua DANIEL ORTEGA y el lider Cubano FIDEL CASTRO. Detrás aparece la esposa de Ortega, Rosario Murillo.

CLINICA DE DENTADURAS
FELIPE VALENTINE
D.T.
SITUADO EN KNOB HILL FARMS
222 LANSDOWNE AVE Y DUNDAS
533-7927
HABLAMOS ESPAÑOL

¿Debe usted viajar ?
Cualquiera que sea su destino le tenemos un lugar reservado.
Las mejoras tarifas con las mejores conexiones a :
Centro Sudamerica y España
HISPANA TRAVEL AGENCY
CORTESIA EFICIENCIA SERIEDAD
733 Bloor St.West Tel:534-2356
Frente a la estación Christie

SANDWICH DE MIGA
EMPANADAS AL HORNO DE
HOJALDRE, CARNE Y ESPINACAS
GRAN SURTIDO DE FACTURAS
DE GRASA Y MANTEQUILLA

ROSI"S BAKERY
2437 FINCH AVE W. 742-3216

MASACRE EN ESTAMBUL

El ciudadano Canadiense Simcha Jacobovici, un cineasta de 33 años nacido en Israel que reside en el país desde 1964, inició una demanda ante la Corte Suprema de Ontario sobre el fin de semana contra el Ministro de Relaciones Exteriores, Joseph Clark.

El Sr. Clark es el funcionario del gobierno responsable de la política de incluir en los pasaportes Canadienses el lugar de nacimiento de su portador. En el caso de Jacobovici, de fé Judía y orgulloso de haber nacido en Israel, ello significa una condena a ultrajes, torturas o muerte de resultar víctima de un secuestro aéreo durante alguno de los numerosos viajes al extranjero que *debe realizar debido a su profesión.*

Los terroristas anti-Israelíes han manifestado en reiteradas oportunidades una tendencia a usar la información sobre el lugar de nacimiento (y la fé religiosa que éste implica) para separar a los Judíos de otros miembros del pasaje de aeronaves secuestradas, con el fin de abusarse de ellos o matarlos.

El Ministerio de Relaciones Exteriores alega que simplemente cumple con acuerdos internacionales al colocar la información del lugar de nacimiento en el pasaporte y que muchos otros países también lo hacen, debido a acuerdos internacionales al respecto. El dato del lugar de nacimiento es necesario para las visas, señalan voceros Ministeriales.

Jacobovici no está en contra de que se establezca su lugar de nacimiento en las visas, pero sostiene que al hacérselo público en su pasaporte resulta discriminado con respecto a los demás ciudadanos Canadienses, que nada tienen que temer debido a su lugar de origen o religión. La situación lo priva en la práctica de la protección que le concede la ciudadanía Canadiense.

" Mi lugar de nacimiento", sostiene, " es un asunto mío y de Canada, no de los terroristas", que podrían matarlo luego de identificarlo tan fácilmente como Judío.

Países como Suiza, por ejemplo, no incluyen el lugar de nacimiento de sus ciudadanos en los pasaportes, de manera que no existe una obligación abrumadora de hacerlo.

Jacobovici inició su demanda contra el Ministro el viernes, cuando el epílogo sangriento del secuestro de un avión de pasajeros de Pan Am en Karachi, Pakistán, por extremistas Palestinos subrayó el peligro real a que se somete a los Canadienses de fé Judía que viajan al exterior con pasaportes que permiten identificar su religión.

Un día después, un asesinato en masa de feligreses Judíos en una sinagoga de Estambul destacó esa vulnerabilidad en forma contundente.

Durante los rezos del sabath en la reinauguración de la renovada sinagoga de Neve Shalom (Un Lugar de Paz), sita en el barrio Judío de Kule Bidi en Estambul, dos terroristas Musulmanes ametrallaron a los creyentes allí congregados, matando a 22 personas, incluyendo a siete rabinos, e hirieron a otras seis.

Posteriormente, los asesinos volcaron combustible encima de los baleados y les prendieron fuego, volviendo irreconocibles a muchos de ellos. Al arribar la policía al lugar de los hechos, los terroristas se suicidaron haciendo explotar granadas.

La comunidad Judía de Turquía, de unos 22.000 miembros, la mayoría de ellos residentes en Estambul, tiene sus raíces en España. Se trata de Judíos Sefarditas que hallaron refugio en esta nación Musulmana en el siglo XV, cuando debieron huir de la Inquisición Española.

Muchos Turcos Judíos hablan aún Ladino en sus hogares, una variedad Medieval del Español con elementos del Hebreo.

Turquía también fue generosa cuando los Nazis masacraban a los Judíos durante la Segunda Guerra, concediendo asilo a los perseguidos.

En los últimos años, la comunidad Judía había alcanzado un nivel de moderado optimismo con respecto al futuro y ciertamente no se sentía acosada ni atacada, aunque los Turcos Judíos no pueden alcanzar los puestos más altos de las profesiones, las Fuerzas Armadas o el gobierno.

Las únicas áreas abiertas para ellos, y donde se destacan, son el comercio y las artes.

El ataque contra la sinagoga fue, por ello, más inesperado y doloroso.

Pero para los extremistas anti-Judíos atacar las casas de culto no es una innovación, habiendo aprovechado para sus atentados a las sinagogas inermes de una variedad de países. Estos actos de brutalidad contra hombres, mujeres y niños son perjudiciales para su causa porque los muestra tal como son : asesinos demenciales que no se detienenen ante nada.

Que ataquen a los Judíos comunes, en lugar de limitarse a los representantes del blanco que dicen les molesta y quieren eliminar, el estado de Israel, los señala como anti-Semitas, de la misma baja calaña que los Nazis.

Su terrorismo asesino confirma a los Judíos que sólo la autodefensa puede garantizarles la vida e integridad propias y de sus familias. La natural extensión de esa idea es el concepto sionista de un estado en Palestina, como única garantía de que el Judío no volverá a ser un paria, eternamente errante y perseguido, a merced de la crueldad de los gentiles de toda religión y orientación política.

El ataque inmisericorde contra la sinagoga de Estambul recuerda también que, aún en 1986, los Judíos siguen siendo el único pueblo del mundo agredido solamente debido a su religión. Y que el Holocausto no es un recuerdo horrible del pasado, sino una posibilidad latente, en ciernes día tras día.

ESPERANZAS DE PAZ EN EL SALVADOR

por James Lemoyne.

SAN SALVADOR .- En su séptimo año de guerra, los salvadoreños se han vuelto precavidos, ante las promesas de paz. Tanto que hubo poca esperanza en relación con los importantes progresos logrados hace unas semanas, cuando la guerrilla y el gobierno acordaron, en conversaciones preliminares, renovar las negociaciones el 19 de septiembre próximo, en la ciudad de Sesori, en el oriente del pais.

No obstante los salvadoreños saben que mientras ambas partes negocian acerca de la paz, los combates continuan en el campo.

Pero el gobierno y la guerrilla se sienten obligados a buscar la paz, aun cuando mantienen firme su poder, la impaciencia nacional de que termine una guerra que ha cobrado más de 50.000 victimas, es tan profunda que ni el Presidente José Napoleón Duarte, ni los rebeldes del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), puden darse el lujo de parecer ajenos a discutir un arreglo aun, cuando las posibilidades para un acuerdo son tan escasas.

Por su parte, un diplomático occidental indicó que aparentemente el mandatario ha repetido su oferta de negociar con el propósito de mejorar su posición nacional. Duarte asumió el poder prometiendo paz y una vida mejor. Pero el veto de poder de la guerrilla, prácticamente a través de la guerra y un costoso sabotaje económico, unido a la ineptitud de su gobierno, ha disminuido la popularidad del Presidente.

Por su parte, los rebeldes parecen buscar las negociaciones para demostrar que son una fuerza que debe ser tomada en cuenta, a pesar de la ayuda militar estadounidense de más de 600 millones de dólares y los ángulos de guerra. Las guerrillas no cuentan con amplia popularidad y no tienen posibilidad de llegar al poder. Su alianza con el frente Militar Marxista y dos pequeños Partidos social demócratas raramente ha parecido más débil.

Sin embargo, los rebeldes han logrado sobrevivir como un potente movimiento político-militar que puede desafiar al gobierno durante años.

Las diferencias que separan a las guerrillas y al gobierno salvadoreño son tan grandes, que han pasado casi dos años desde las últimas negociaciones, celebradas en 1984, y que terminaron en mutuas recriminaciones. Los rebeldes han continuado pidiendo compartir el poder, así como un ejército integrado y nuevas elecciones. El gobierno, por su parte, únicamente ha ofrecido promesas de seguridad, si ellos forman Partidos políticos y permanecen en las elecciones.

Con ausencia de un cambio en las distantes posiciones iniciales, cada parte espera realizar gestiones dirigidas a desconcertar a la otra, los rebeldes pueden hacer llamados para obtener cambios en las restricciones económicas y Duarte, o apelar para restablecer a los aproximadamente 400.000 refugiados en sus antiguas aldeas. El Gobierno puede demandar que los rebeldes dejen plantar indiscriminadamente minas terrestres, a causa de las cuales han resultado muertos o heridos más de cien civiles este año.

Pero cuando las negociaciones hayan terminado, es probable que la guerra continue la vida, para la mayoría de los salvadoreños, siga siendo cruel. La mitad de aquellos que deseen trabajar no pueden encontrar una labor. Los campos de refugiados están llenos. Las inversiones son pocas. El sabotaje guerrillero ha afectado a más de 70 puentes y cientos de torres eléctricas. El ejército tiene dominio, pero una tercera parte del país permanece, intermitentemente, como zona de guerra.

Duarte ha demostrado un dudoso talento en el gobierno de la nación. Miembros de su Partido

Demócrata Cristiano, aseguran que se ha aislado así mismo en el Palacio presidencial, cuando debería asociarse con los comerciantes conservadores, así como con los enfadados trabajadores. Ha permitido, asimismo que muchos oficiales del ejército, de los que se sabe están implicados en actos de corrupción y brutalidad, permnezcan activos. Y se ha rodeado de algunos amigos, varios de ellos imcopetentes y otros quizás corruptos.

Como algo a su favor, Duarte ha terminado con las masacres cometidas por el ejército, y mejoró el trato a los civiles. tambien ha sobrevivido al constante odio de la izquierda marxista y la derecha facista. Pero los diplomáticos occidentales dicen que el y sus ministros, no parecen haber logrado lo que requiere la severa emergencia nacional, como son los programas de alimentación, ropa, educación, viviendas y empleos.

el popular

Director Propietario
Eduardo Urueña

Editor MIGUEL RAKIEWICZ

Administración NICOLAS ROS

Computadoras JORGE LEON

Columnistas JUAN ORELLANA
OSVALDO ESCOBAR
R.H.C.

Fuentes Informativas: REUTER AP
PRENSA ASOCIADA

Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad entera de sus autores y no reflejan necesariamente el pensamiento de este diario.
Reservamos el derecho de aceptar y publicar qualquier artículo inédito o aviso publicitario.
Todos los avisos publicitarios, fotografías y textos publicados son de exclusiva propiedad de El Popular. Reproducción parcial o total sin previa autorización constituye plagio ante la ley.
Second Class Mail No.2553.
Postage Paid at Toronto.
Published Monday, Wednesday, Friday Saturday.

All Rights Reserved. Derechos Reservados 1985

2413 Dundas St.West
Toronto, Ontario Canada M6P-1X3
Tel: 531—2495 y 531—2496

MESA REDONDA DE CINEASTAS LATINOAMERICANOS

TORONTO - Como parte de la muestra " Winds of Change" del Festival de Festivales, se ha programado para hoy, lunes, una mesa redonda de creadores cinematográficos del continente para considerar el tema de la supervivencia del cine Latinoamericano.

El evento está abierto al público en general, y se celebrará en la sala Towne (57 Bloor St. E., Bloor y Yonge), de 10 am a 12 del *mediodía.* La entrada es gratuita. Por informes: 961-FORD.

CONFERENCIA SOBRE EL COLONIALISMO EN BRASIL

TORONTO - La primera conferencia jamás realizada en Canada sobre el pasado colonial de Brasil tendrá lugar el 3 y 4 de Octubre en la Universidad de Toronto.

En las reuniones, a celebrarse en el Brennan Hall del Colegio St. Michael's, salas 201-3, se contara con las contribuciones de especialistas de Brasil, Canada, Portugal, Francia y los Estados Unidos.

Además del análisis de distintos aspectos de la vida colonial se considerará la influencia de aquel período *en el Brasil contemporaneo,* incluyendo a su literatura y cultura popular.

Por mayores detalles, llamar a Rosinda Raposo del Departamento de Español y Portugués de la Universidad, 978-3357.

TORONTO - La red de TV Paga First Choice presentará durante esta temporada el premiado filme Argentino " The Official Story ", protagonizado por NORMA ALEANDRO. Por otra parte, Pacific Arts Video de California anunció el lanzamiento del filme en video cassette.

DESEMPLEO DEL 5.9 POR CIENTO EN METRO TORONTO

OTTAWA - Toronto Metropolitana contó con la tercera más baja tasa de desempleo de todas las mayores ciudades del país durante el mes de agosto, mientras que la provincia de Ontario en su conjunto también mostró una situación mejor que la del resto de Canada.

La tasa de desempleo de Metro bajó al 5.9 % en agosto del 6 % en julio. La misma tasa de desempleo fue registrada en Windsor, mientras que sólo las ciudades de Kitchener-Waterloo (4.4 %) y London (5.2 %) presentaron un menor nivel de desempleo en todo el país.

En el caso de la provincia de Ontario, la tasa de desempleo también bajó un 0.3 %, al 6.9 %, entre julio y agosto.

La tasa nacional de desempleo también bajó entre ambos meses, pasando del 9.9 % en julio al 9.7 % en agosto.

MESA REDONDA DE CINEASTAS LATINOAMERICANOS

TORONTO - Como parte de la muestra " Winds of Change" del Festival de Festivales, se ha programado para hoy, lunes, una mesa redonda de creadores cinematográficos del continente para considerar el tema de la supervivencia del cine Latinoamericano.

El evento está abierto al público en general, y se celebrará en la sala Towne (57 Bloor St. E., Bloor y Yonge), de 10 am a 12 del mediodía. La entrada es gratuita. Por informes: 961-FORD.

CONFERENCIA SOBRE EL COLONIALISMO EN BRASIL

TORONTO - La primera conferencia jamás realizada en Canada sobre el pasado colonial de Brasil tendrá lugar el 3 y 4 de Octubre en la Universidad de Toronto.

En las reuniones, a celebrarse en el Brennan Hall del Colegio St. Michael's, salas 201-3, se contara con las contribuciones de especialistas de Brasil, Canada, Portugal, Francia y los Estados Unidos.

Además del análisis de distintos aspectos de la vida colonial se considerará la influencia de aquel período en el Brasil contemporáneo, incluyendo a su literatura y cultura popular.

Por mayores detalles, llamar a Rosinda Raposo del Departamento de Español y Portugués de la Universidad, 978-3357.

TORONTO - La red de TV Paga First Choice presentará durante esta temporada el premiado filme Argentino " The Official Story ", protagonizado por NORMA ALEANDRO. Por otra parte, Pacific Arts Video de California anunció el lanzamiento del filme en video cassette.

DONACIONES PARA LOS CONTRAS DESDE BRITISH COLUMBIA

VANCOUVER, British Columbia - Los lectores Canadienses de una revista Estadounidense para mercenarios pueden donar equipos para los rebeldes anti-Sandinistas utilizando una oficina postal de Canada en la pequeña comunidad de Cedar, B.C.

La publicación, " Soldier of Fortune ", dijo que entre el 10 y 15 % de los equipos donados para su fondo de defensa El Salvador/Nicaragua provienen de Canada.

El fondo fue establecido en 1983 para ayudar con el equipamiento de las tropas Salvadoreñas, y desde la elección del Presidente José Napoleón Duarte ha encauzado sus esfuerzos en equipar a los Contras.

Las donaciones enviadas a Cedar llega a una caja de la oficina postal en la tienda Ming's Grocery Store.

El fondo ha recibido donaciones en bienes y dinero por un total de 500.000 dólares (EU), de los que alrededor de 75.000 dólares habrían sido contribuidos por Canadienses.

SEGUNDA CLINICA PARA EL EMBARAZO ARTIFICIAL

TORONTO - La segunda clínica de Metro Toronto para el embarazo artificial (o de " bebés de probeta ") fue inaugurada en North York.

El North Toronto Fertility and Sterility Institute ofrecerá a las parejas casadas lo más nuevo en técnicas para la fertilización y concepción in vitro, dijo su director, el Dr. Firouz Khamsi.

La nueva clínica de Leslie St. está afiliada al Toronto Fertility and Sterility Institute, sito en Bloor St. East, inaugurado el año anterior.

Ambas instituciones proveen el único servicio no hospitalario de fertilidad en todo el país, señaló el Dr. Khamsi, un especialista en Endocrinología Reproductiva de la Universidad de Toronto.

Las clínicas fueron creadas para responder a " una tremenda demanda" de tal servicio, agregó el médico.

Delta Travel

CONFIANZA

Silvia Aghemo
Irma Quintana
Flor M.Hernández
Roberto Dla Forno

170 Bloor St.W.Suite 414 Toronto

Kitchener: 749-7976 Hamilton: 521-6846.

APRUEBAN MEDICAMENTO QUE ELIMINA RESPLANDORES

OTTAWA - El gobierno Canadiense ha aprobado para su venta en el país un medicamento que elimina resplandores no deseados : los de las cabezas calvas.

El Ministerio de Salud decidió que " Rogaine ", una loción del laboratorio Upjohn Co. of Canada que contiene la droga minoxidil, pueden usarse sin peligro, autorizando su venta.

La casa matriz de la Upjohn en los EE.UU. verificó los efectos de una loción con minoxidil entre 1983 y 1984 en un grupo de 619 calvos, hallando que el 76 % de ellos obtuvieron el crecimiento de cabello en áreas calvas de sus cabezas. El 40 % de los afortunados describió el crecimiento como moderado, mientras que otro 8 % sostuvo que había sido denso.

Ya sea de crecimiento moderado o denso, el único método para retener el nuevo cabello es usar la loción todos los días, durante el resto de la vida.

De no hacerlo, no hay nuevo crecimiento y los cabellos ya obtenidos eventualmente desaparecen, dando paso al resplandor que habían cubierto.

MUSICOS EN LOS SUBTERRANEOS

TORONTO - Las personas mayores de 18 años que deseen solicitar una audiencia para demostrar sus habilidades como músicos para actuar en los subterráneos deben telefonear al Departamento de Comercialización y Relaciones Comunitarias de la TTC para pedir una solicitud. El teléfono es 393-3754.

También pueden concurrir a 1900 Yonge St. (sobre la Estación Davisville), 5to. piso, de lunes a viernes entre las 8 :30 am y 4:30 pm.

El plazo final para la recepción de solicitudes es el martes 16 de Septiembre a las 12 del mediodía.

UNA GLORIA DEL CINE MEXICANO

GABRIEL FIGUEROA, el laureado cineasta y fotógrafo cinematográfico de la época de oro del cine mexicano, se encuentra en Toronto invitado por los organizadores del Festival de Festivales.

Esta noche se ofrecerá un panorama de su vida, titulado "Gabriel Figueroa" en el cine Varsity a las 9.30 de la noche. (Foto Hugo Vera Méndez).

TORONTO - La bella actriz hispana BARBARA CARRERA, que está tomando parte de la filmación de " Burnin' Love " en Ontario, concurrió a una de las celebraciones multiestelares que jalonan al Festival de Festivales, ofrecida en el hotel Four Seasons.

ALERTA POR LA RABIA EN BRAMPTON

TORONTO - Funcionarios de Salud Pública de Peel han emitido una alerta por posible contagio de la rabia para los niños de Brampton, temiéndose que más de ellos podría haber sido lamidos, rasguñados o mordidos por dos cachorritos de perro afectados por la rabia que eran los " mimados " de su vecindario.

Más de 90 personas - incluyendo a niños- están siendo sometidas ahora al tratamiento antirrábico, y el Director de Salud Ambiental de la Región de Peel, Clifford Clark, dice que cualquiera que haya estado en contacto con los cachorritos debe ser examinado por un médico.

Los canes, mezcla de perro de caza con ovejero alemán con orejas caedizas, murieron de hidrofobia en dos clínicas veterinarias el 29 de agosto.

Los padres de pequeños que viven en el vecindario Estates of the Composers, al Oeste de la Carretera 10 y al Norte de Steeles Avenue, y en un área al Oeste de la Carretera 10 alrededor de Deer Park Crescent deben interrogar a sus niños detalladamente, y llevarlos a ver a su doctor si que sospechan que podrían haber sido infectados con la enfermedad.

TRES MESES DE CARCEL

TORONTO - Un residente de North York ha sido sentenciado a tres meses de cárcel y libertad condicional durante tres años por el cargo de portar un arma oculta.

William Camacho, de 28 años y domiciliado en Driftwood Ave. también fue sentenciado en la Corte Provincial a 30 días de cárcel por posesión de bienes robados valuados en menos de 1.000 dólares.

Camacho fue tiroteado por la policía en marzo luego de que extrajo un gran cuchillo de caza ante su ex-novia, Elizabeth Hurtado, en la playa de estacionamiento detrás de su edificio de departamentos y trató de tomarla como rehén en su auto.

VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Facil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

MINISTRO DE CULTURA DE CUBA EN EL FESTIVAL

TORONTO - Una vista de la conferencia de prensa ofrecida por el Ministro de Cultura de Cuba, ARMANDO HART DAVALOS (centro, con anteojos), con motivo de presentarse una selección de filmes Cubanos en la muestra " Winds of Change" del Festival de Festivales. A la izquierda aparecen los directores Manuel Octavio Gómez, Jesús Díaz y Pastor Vega, mientras que Sergio Giral se halla a la derecha.

Festival OF FESTIVALS

LUNES 8 - A Queda (Cumberland 3, 10 am); El Center Fielder (Cumberland 3, 2 pm); Chuquiago (Towne, 2 pm); El Pez que Fuma (Cumberland 4, 2:30 pm); Canoa (Cumbelrand 3, 4:30 pm); Julio Comienza en Julio (Towne, 4:30 pm); Patakin (Towne, 7 pm); Gabriel Figueroa (Varsity II, 9:30 pm); Frida (Cumberland 4, 10 pm).

MARTES 9 - El Otro Francisco (Cumberland 3, 10 am); Tiempo de Lobos (Towne, 11:30 am); Diamante/ Los Ladrilleros (Cumberland 3, 2 pm); Pedro Páramo (Towne, 2 pm); El Salvador - El Pueblo Vencerá (Cumberland 4, 2:30 pm); Santiago Alvarez, Parte II (Cumberland 3, 4:30 pm); Reed - México Insurgente (Towne, 4:30 pm); Doña Herlinda y Su Hijo (Towne, 7 pm); Almacita, El Alma de Desolado (Varsity I, 7:30 pm); Amor a la Vuelta de la Esquina (Cumberland 3, 9:30 pm); Patakin (Cumberland 4, 10 pm).

MIERCOLES 10 - Crónica de un Niño Solo (Cumberland 3, 10 am); Patriamada (Towne, 11:30 am); Avaete, o Semente da Vinganca (Cumberland 3, 2 pm); Asesinato en el Senado de la Nación (Towne, 2 pm); La Boda (Cumberland 4, 2:30 pm); Vidas Secas (Cumberland 3, 4:30 pm); Memorias del Subdesarrollo/ Por Primera Vez (towne, 4:30 pm); Almacita, El Alma de Desolado (Varsity I, 5 pm); Tiempo de Morir (Towne, 7 pm); Memorias do Carcere (Cumberland 3, 9:30 pm); Doña Herlinda y Su Hijo (Cumberland 4, 10 pm).

RESULTADOS DE LA LOTERIA

TORONTO - En el sorteo sabatino de la loteria LOTTARIO resultó ganadora la combinación 2, 6, 10, 20, 21 y 22, con el 17 como número extra. El premio Early Bird fue para la combinación 7, 10, 11 y 18.

El premio mayor de la loteria LOTTO 6/49 correspondió a la combinación 8, 9, 19, 35, 39 y 48, con el 20 como número extra.

Por MIGUEL RAKIEWICZ
" Fotos HUGO VERA MENDEZ

TORONTO - El Ministro de Cultura de Cuba, Armando Hart Dávalos, ofreció una conferencia de prensa el viernes con motivo de presentarse una selección de filmes Cubanos en la muestra Latinoamericana " Winds of Change " del Festival de Festivales.

El Sr. Hart encabeza una amplia delegación de la isla, siendo acompañado en la conferencia de prensa por el Embajador de Cuba en Canada y los directores Pastor Vega (creador de " Retrato de Teresa ") y Manuel Octavio Gómez (" Patakin"), uniéndose más tarde a ellos Sergio Giral (" El Otro Francisco ") y Jesús Díaz (" Lejania ").

También forman parte de la delegación Cubana el director Tomás Gutiérrez Alea (" Memorias del Subdesarrollo ", " La Muerte de un Burócrata ", " Las Doce Sillas ") y la actriz Daisy Granados, entre otros artistas y altos funcionarios.

El Sr. Hart manifestó su agradecimiento a los organizadores de la muestra por posibilitar la presentación del Nuevo Cine Latinoamericano, pasando luego revista a aspectos del cine Cubano.

Señaló que el mismo no habia experimentado cambios radicales sino un proceso evolutivo. A partir de 1959, cuando se produce el triunfo de la revolución, el cine comenzó a presentar una parte de la historia de Cuba que no se habia mostrado cabalmente, dijo, citando como ejemplo a la contribución y presencia Africana en Cuba.

Asimismo, dijo que luego de 1959 " nació un cine Cubano desde las entrañas del pais", y que al presente la cinematografía de la isla muestra su realidad contemporánea.

Respondiendo a preguntas de los periodistas, el Ministro expresó que se considera la ampliación del Festival de Cine de La Habana para incluir también a obras de televisión, estudiándose, asimismo, la capacitación televisiva como parte de los cursos de la futura escuela internacional de cine, de la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano.

" La televisión llega a lugares que el cine no alcanza ", señaló. " Es un desafio. Hay mucho por hacer en la televisión de muchos paises, y también en Cuba".

Con referencia a la escuela internacional del cine, que capacitará a jóvenes del Tercer Mundo, el Sr. Hart explicó que es patrocinada por la Fundación, creada en diciembre de 1985 durante el 7mo. Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana.

La Fundación cuenta como Presidente al Premio Nóbel de Literatura Gabriel García Márquez y sus miembros son cineastas de toda Latinoamérica.

La dirección de la escuela internacional fue encomendada al director Fernando Birri de Argentina (" Tire Dié ", " Los Inundados "), y habrá de contar con un promedio de 350 a 400 estudiantes del continente. El primer grupo de alumnos será algo más pequeño, comenzado sus cursos en enero próximo.

El Sr. Hart destacó que la escuela no estará integrada al sistema educativo Cubano, sino que su programa es independiente y fue creado por cineastas Latinoamericanos.

Para los cursos avanzados, se espera poder invitar a creadores de otras partes del mundo, incluyendo a Canada, dijo.

Cuando fue preguntado acerca de la censura de directores en Cuba, el Ministro sostuvo que en la isla prevalece el respeto por la libertad creativa, " creemos en la libertad ", dijo.

Explicitando su respuesta, indicó que ahora se veian imágenes en el cine Cubano que él no habia visto en su adolescencia, tal como la explotación de los negros, a pesar de que Cuba cuenta con una fuerte cultura negra.

" Para nosotros", dijo, " la libertad es para todos ",

Al inquirirsele acerca de la posibilidad de inclusión de imágenes sexuales en el cine Cubano, el Sr. Hart dijo que se podia hacer cualquier cosa en tanto fuera artistica, pero " no excesos o abusos ".

" El sexo es un fenómeno de la vida", señaló, " y también la violencia", pero sostuvo que deben presentarse con arte. " Todo en la vida es bello ", dijo.

Con referencia a la presentación de la cultura negra Cubana en el cine de la isla, EL POPULAR pidió al Ministro que nombrara algunos directores de cine Cubanos de esa raza. El Sr. Hart invitó entonces a la mesa a Sergio Giral (" El Otro Francisco "), quien acababa de ingresar al salón de la conferencia junto con Héctor García Mesa, director y fundador de la Cinemateca de La Habana.

Con referencia a la cuestión del contenido artístico, el Sr. Hart dijo que el gobierno no debe ser un crítico de arte, y que dar su propia opinión acerca del contenido de filmes seria un acto " burocrático ".

El filme " Patakin ", el primer musical Socialista de Cuba, fue recibido muy exitosamente por el público de la isla, explicó Pastor Vega, aunque halló algunas críticas entre los intelectuales.

El Ministro señaló que " cuando a la gente le gusta algo, tenemos que estudiarlo".

Al preguntársele quién define lo que es apropiado en cuanto a aspectos sexuales en el cine, el Sr. Hart explicó que Cuba cuenta con " leyes que protegen la integridad de las obras y los derechos de autor", sosteniendo que se cuentan entre las más avanzadas del mundo.

" Cada uno decide por si mismo qué es o no una obra de arte ", dijo.

" La garantia de que es una obra de arte es el talento del artista", agregó, especificando que en Cuba no hay ninguna instancia administrativa que decida qué es el arte.

" Primero, lo decide el artista, luego la sociedad, más tarde el pueblo y después los criticos", dijo.

Pastor Vega también describió los problemas de distribución del cine Cubano como de otras cinematografías del continente, atribuyéndolos a la presencia dominante de las distribuidoras Estadounidenses.

Cuba usa, por ello, a pequeños distribuidores que deciden arriesgarse a exhibir sus filmes y también a las televisoras Europeas, explicó.

El Sr. Hart finalizó la conferencia de prensa reiterando su agradecimiento a los organizadores de la muestra, asi como al interés demostrado por los numerosos periodistas presentes.

UNA CHARLA CON SERGIO GIRAL

A fin de conocer algunos detalles de la situación de los directores cinematográficos negros de Cuba, EL POPULAR tuvo una breve charla informal con Sergio Giral, cuya obra " El Otro Francisco " se proyectará mañana, martes, a las 10 am en la sala Cumberland 3 (159 Cumberland St, esq. Avenue).

Respondiendo a preguntas, Giral estimó que los negros representan alrededor del 40 % de la población de Cuba. De incluirse a los mulatos, la proporción ascenderia a aproximadamente el 50 % de los Cubanos.

Preguntado acerca de nombres de directores negros y sus obras, Giral mencionó a la fallecida Sara Gómez (" De Cierta Manera "), Rigoberto López (" Granada : Despegue de un Sueño "), Jorge Fuentes (" La Gran Rebelión "), y Gloria Rolando (quien prepara actualmente su primer documental sobre Africa).

Al inquirsele sobre el número de directores negros en comparación al total, Giral estimó que de los 12 directores de largometrajes del ICAIC 3 son de raza negra, mientras que de alrededor de 20 documentalistas de Cuba 2 o 3 son negros.

Preguntado si en Cuba se tomaban medidas para compensar los siglos de opresión sufridos por los negros e igualar sus oportunidades en la sociedad con las de los blancos, usando, por ejemplo, cuotas de empleos en proporción al porcentaje de cada raza entre la población, el director explicó que en Cuba no se aplican sistemas de cuotas de puestos de trabajo (llamados en Norteamérica de " acción afirmativa ").

Explicó que al producirse la revolución habia dos tipos de pobres : los negros, que constituian el sector marginado de las ciudades, y los campesinos blancos, " muchas veces más pobres que los negros".

Ahora no se marcan las separaciones raciales, dijo, sino que se desarrolla una consciencia homogénea, sin deslindes.

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

La jornada comenzará confusa, pero hacia la tarde una reunión o información la encauzará.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

El trabajo o la salud lo preocuparan durante la mañana. Sea cuidadoso con los detalles.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

Frustraciones de su capacidad creativa o en relación a un niño. Mantenga su dignidad.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Las cuestiones vinculadas al hogar o las propiedades, podrian causar preocupación.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

Sus planes son afectados por problemas laborales o de salud. Reciba la ayuda de alguien importante.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Aproveche la tarde para efectuar cualquier transacción comercial o inversión. Riesgos por la noche.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Le faltará la información necesaria para resolver un problema hogareño. El panorama mejora hacia la tarde.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

Evite resultar enganado o confundido con planes ambiciosos. Cumpla con la rutina habitual.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Una contusion se aclara en el área sentimental. Posibilidad de una boda o afianzamiento de una relación.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Se sentirá confuso acerca de cómo orientar sus ambiciones. Alguien importante le brinda ayuda.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

Podria tomar una decisión importante acerca de una relación personal. Hágalo por la tarde.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

La mañana no será propicia para los acuerdos financieros. Aguarde hasta la tarde para concretarlos.

el popular comunidad
SU PANORAMA DE ★ EVENTOS ★ INICIATIVAS ★ PERSONALIDADES

OSVALDO TORRES OFRECIO APLAUDIDO RECITAL EN TORONTO

El cantautor chileno Osvaldo Torres se presentó el sábado recién pasado ofreciendo un variado recital en donde interpretó sus numerosas interpretaciones que fueron del agrado de los presentes.

Este recital fue organizado por la "Chile Ontario Information Centre" en el "St. Paul's Centre Trinity".

Osvaldo Torres, en esta oportunidad estuvo acompañado por los guitarristas Claudio Saldivia y Humberto Leiva. Su presentación duró más de dos horas; el repertorio de Torres es profundamente compenetrado con la situación actual latinoamericana.

Las letras de sus canciones reflejan el sentir de este cantautor, sobresaliendo por su variedad; mientras unas hablan del sufrimiento y penurias del hombre común andino, otras son alegres y satiricas. Estas últimas llenaron de jocosidad a todos los presentes que finalmente se unieron espontáneamente entonando a coro las versiones del cantautor.

Finalizada su presentación en esta su tercera gira por Toronto, tuvimos la oportunidad de entrevistar brevemente a Osvaldo Torres, que se acompaña magnificamente con su guitarra durante sus actuaciones.

Osvaldo, ¿Qué tiempo lleva en el campo de la canción?

"Cerca de 16 años; me inicie con el grupo "Illapu" donde permaneci hasta 1979. A partir de ese año estoy trabajando como solista".

¿Tú material discográfico a cuantos discos de larga duración asciende?

"Llevo grabado tres discos de larga duración y una antologia de cuentos populares".

¿La mayoria de tus producciones son composiciones personales?

"Exactamente todas las canciones de mi repertorio son inspiraciones. Excepto un tema con letra del escritor uruguayo Mario Benedetti".

¿Luego de tu actuación por Toronto, en que ciudad continuará tu gira?

"Tengo una presentación en la ciudad de Kitchener, y seguidamente el 16 de septiembre, estaré iniciando una gira por varias ciudades de Suiza".

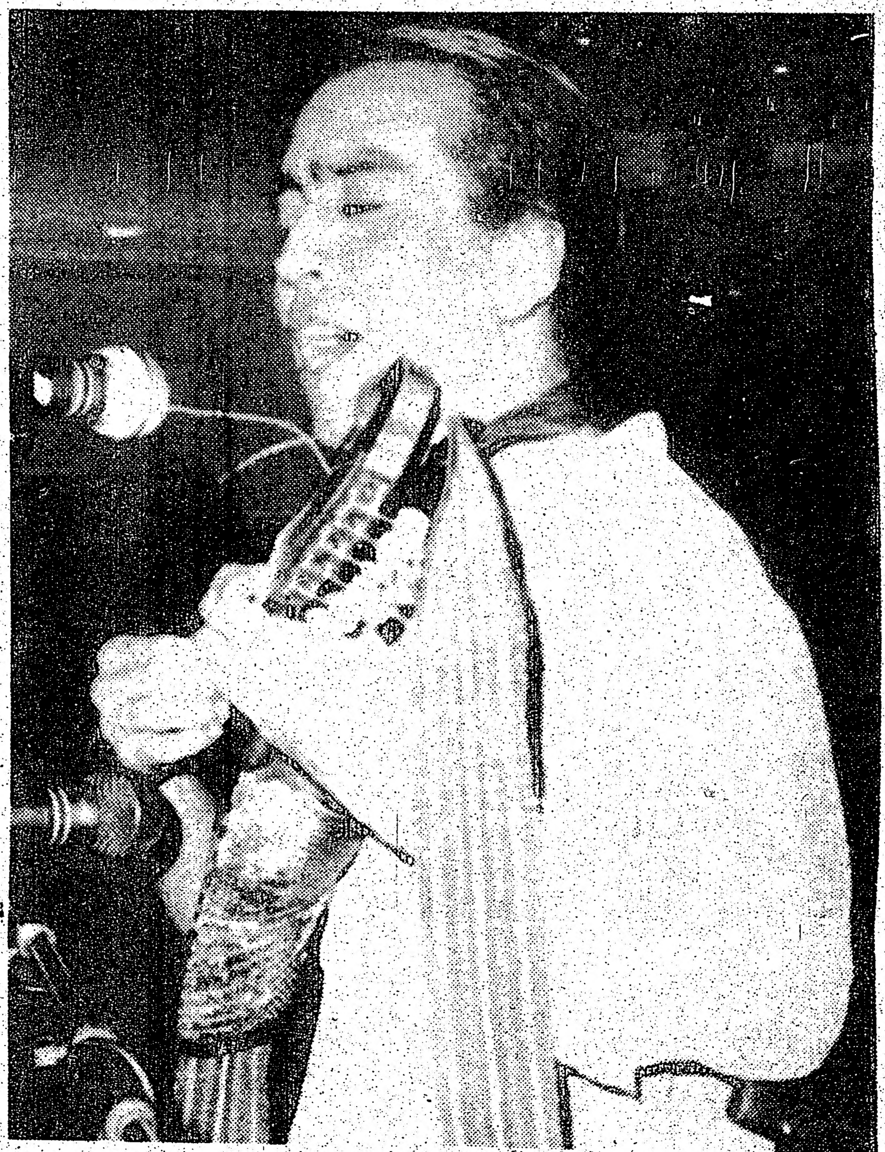
"Chile Ontario Information Centre" por otra parte viene anunciado para el sábado 4 de octubre una peña con Ismael y Toño Cadima a partir de las 7.30 de la noche en 519 Church.

Otra gran presentación es el concierto del grupo "Quilapayun" el viernes 31 de octubre en el "Convocation Hall" de la Universidad de Toronto.

(HVM).

Osvaldo Torres, durante su recital, en esta ocasión fue acompañado por los músicos residentes en Toronto, Claudio Saldivia y Humberto Leiva, quienes respondieron con acierto.

Es la tercera gira que cumplió Osvaldo Torres por Canadá .(Foto HVM).



Osvaldo Torres, el cantautor que ofreció una notable actuación el sábado reciente en Toronto.

El artista chileno luego de su actuación en Canadá, continuara su gira internacional por varias ciudades suizas. (Foto HVM).

TELELATINO
PROGRAMACION PARA ESTA SEMANA

LUNES 8 DE SEPTIEMBRE.
3:00pm Cristina Bazán 3:45pm Video Exitos
4:30pm Chespirito
5:15pm Lucia Bonelli
6:00pm Actualidad
6:45pm Cristal
11:30pm Estados Unidos
12:15pm Abandonada

MARTES 9 DE SEPTIEMBRE.
3:00pm Cristina Bazán
3:45pm Como Sois las Mujeres
5:15pm Lucia Bonelli
6:00pm Actualidad
6:45pm Cristal
11:30pm Noche de Gala
12:15pm Abandonada

MIERCOLES 10 DE SEPTIEMBRE.
3:00pm Cristina Bazán
3:45pm Follow Me
4:30pm Los Polivoces
5:15pm Lucia Bonelli
6:00pm Actualidad
6:45pm Cristal
11:30pm El Seminarista (Cine de Oro)

JUEVES 11 DE SEPTIEMBRE.
3:00pm Cristina Bazán
3:45pm Las Cuatro Milpas (Pelicula)
5:15pm Lucia Bonelli
6:00pm Actualidad
6:45pm Cristal
11:30pm Las Alegres Chicas del Molino (Pelicula)

VIERNES 12 DE SEPTIEMBRE.
3:00pm Cristina Bazán
3:45pm Que nos Pasa ?
4:30pm Mis Huespedes
5:15pm Lucia Bonelli
6:00pm Actualidad
6:45pm Cristal

PEPE JEWELLERY
Su Joyeria de confianza le ofrece Brazaletes, Anillos, Cadenas, y Relojes oro de 14 y 18 Kt.
Reparaciones al momento
PRECIOS RAZONABLES
Horario 9 De martes a sábado 10.30 am a 8 pm.
660 1/2 Bloor St. W.
(esquina Manning)
Tel: 537-0678
Propietario PEPE TRUJILLO

Sanchez TRAVEL
GUATEMALA
SALVADOR $ 636.
SANTIAGO $999
BUENOS AIRES $1.288.
MONTEVIDEO $1.288.
LIMA $659
COLOMBIA $906.
ECUADOR $894.
Cuando planee viajar a Sudamérica o traer algun familiar de vacaciones al Canadá consulte nuestros precios y servicios, no se arrepentirá
INFORMACION Y RESERVAS
339 BLOOR ST. W. SUITE 222
HAMILTON (416) 521-6413.
TORONTO 598-2525
KITCHENER 749-7043

lunes 8 de setiembre de 1986.

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES Del 21 de marzo al 20 de abril
La jornada comenzará confusa, pero hacia la tarde una reunión o información la encauzará.

TAURO Del 21 de abril al 20 de mayo
El trabajo o la salud lo preocuparan durante la mañana. Sea cuidadoso con los detalles.

GEMINIS Del 21 de mayo al 21 de junio
Frustraciones de su capacidad creativa o en relación a un niño. Mantenga su dignidad.

CANCER Del 22 de junio al 22 de julio
Las cuestiones vinculadas al hogar o las propiedades, podrian causar preocupación.

LEO Del 23 de julio al 22 de agosto
Sus planes son afectados por problemas laborales o de salud. Reciba la ayuda de alguien importante.

VIRGO Del 23 de agosto al 22 de setiembre
Aproveche la tarde para efectuar cualquier transacción comercial o inversión. Riesgos por la noche.

LIBRA Del 23 de setiembre al 22 de octubre
Le faltará la información necesaria para resolver un problema hogareño. El panorama mejora hacia la tarde.

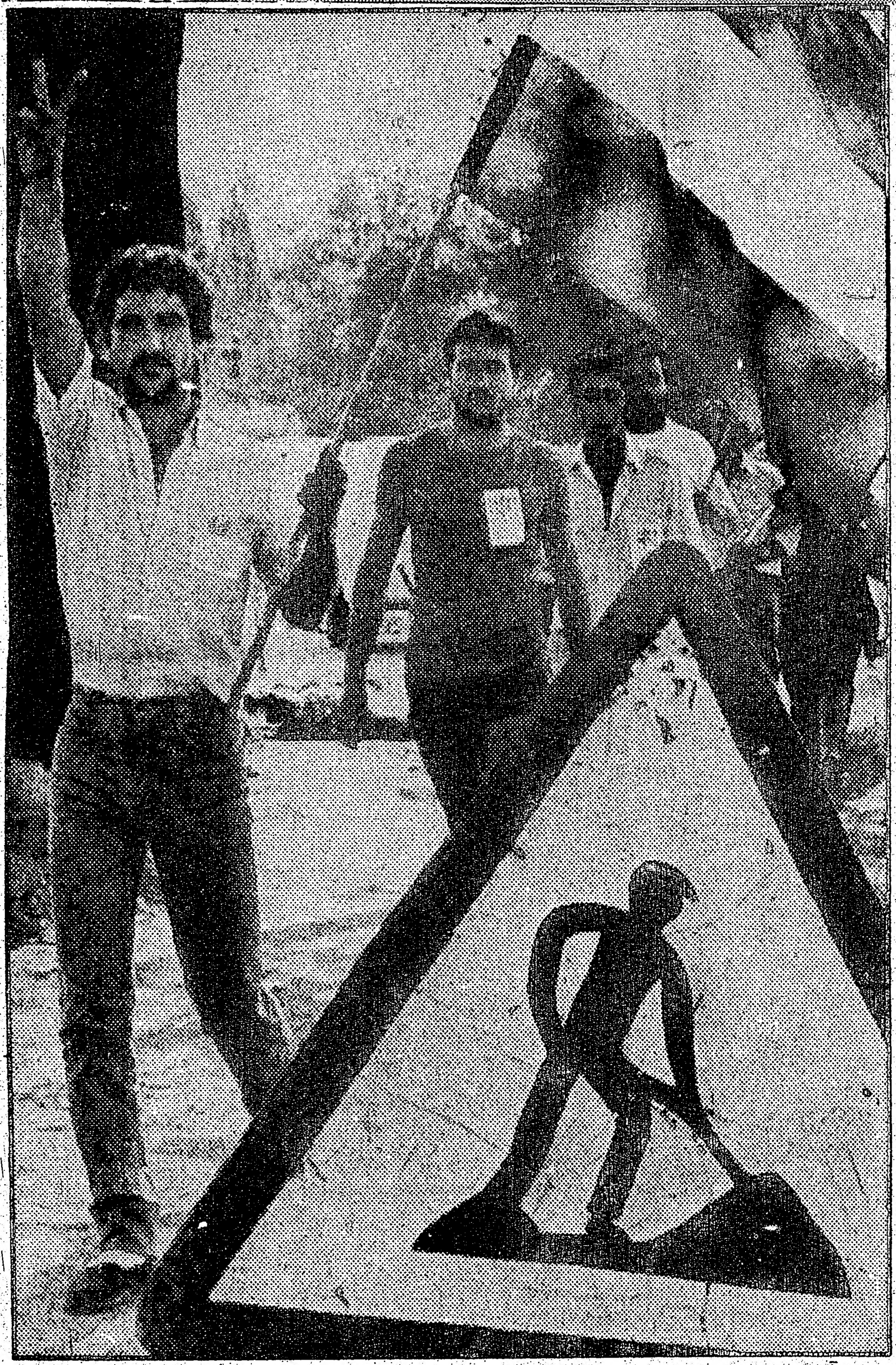
ESCORPIO Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Evite resultar enganado o confundido con planes ambiciosos. Cumpla con la rutina habitual.

SAGITARIO Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
Una confusion se aclara en el área sentimental. Posibilidad de una boda o afianzamiento de una relación.

CAPRICORNIO Del 22 de diciembre al 20 de enero
Se sentirá confuso acerca de cómo orientar sus ambiciones. Alguien importante le brinda ayuda.

ACUARIO Del 21 de enero al 19 de febrero
Podria tomar una decisión importante acerca de una relación personal. Hágalo por la tarde.

PISCIS Del 20 de febrero al 20 de marzo
La mañana no será propicia para los acuerdos financieros. Aguarde hasta la tarde para concretarlos.



MADRID - Campesinos Andaluces sin tierras se encaminan hacia Madrid para demandar el perdón para su lider, sentenciado a un mes de encarcelamiento por la ocupación de una granja. Otros estan en la cárcel o aguardan ser juzgados por tales ocupaciones.

DEBATE SOBRE LEY DEL DIVORCIO ENTRA EN SEMANA DECISIVA

BUENOS AIRES (Reuter).- El senado argentino deberá decidir en las próximas tres semanas si debatirá el proyecto de ley de divorcio vincular antes del cierre a fin de mes de la sesión ordinaria del parlamento o si el polémico tema quedará en suspenso hasta después de la visita del Papa Juan Pablo II el año próximo, según declaraciones de senadores.

"Podrá ser tratado en la última semana de setiembre por la Cámara Alta", dijo el Senador radical Juan Trilla el sábado, saliendo así el cruce de versiones que daban como posibilidad una demora por parte del Senado, donde la opinión respecto del proyecto del ley está dividida.

El debate pasó al Senado hace poco más de dos semanas luego que la Cámara de Diputados, a pesar de la firme oposición de la Iglesia Católica argentina, aprobó el proyecto con amplia mayoria a favor de la implementación de una nueva ley.

De no debatir el proyecto el Senado antes de fin de mes, se postergará hasta la próxima sesión ordinaria de Congreso que abrirá luego de la visita del Papa en abril de 1987, o podrá ser motivo de una sesión extraordinaria.

Trilla, que se manifiesta anti-divorcista, dijo que el Senado estará en condiciones de presentar propuestas que ofrezcan alguna modificación al proyecto de ley de divorcio hasta el 24 de setiembre. "Estamos empeñados en que sea tratado en la última semana del mes", dijo, agregando que en el curso de esta semana se definirá la situación.

Dijo Trilla que para el Senado pase a tratar el tema deberá dictaminar la comisión de legislación general cuyo titular, el Senador Alberto Rodríguez Saa, ha estado ausente en la reunión de paises no alineados en Zimbabwe con el Presidente Raúl Alfonsin.

La supuesta demora por la ausencia de Rodríguez Saa dió origen a la preocupación por parte de algunos legisladores de que el debate se postergaria más allá de fin de mes.

"Nosotros no pedimos que (el Senado) apoye el proyecto. Exigimos que discutan, que debatan ahora, antes del 30, porque hay mucha tela que cortar", dijo el Senador radical Adolfo Gass.

Rodríguez Saa aseguró, a su retorno de Zimbabwe, que la comisión estaba analizando el proyecto de ley, pero no dió fecha para que esa se despachara al respecto.

"La comisión va emitir despacho en el momento oportuno", dijo. "Si no llegamos a tiempo, el poder ejecutivo puede incluir en sesiones extraordinarias al proyecto de divorcio".

Argentina, país oficialmente católico, es el más grande de una media docena de paises que no tienen ley de divorcio.

Se calcula que entre uno y dos millones de los 30 millones de ciudadanos argentinos han formado nuevas familias de facto luego del fracaso de sus matrimonios.

Miembros del Partido Radical del Presidente Alfonsin han tratado de evitar un referendo sobre el divorcio que pide la jerarquia católica, temiendo que el resultado podria causar a la iglesia un serio descontento.

THE GOLD COINS OF MEXICO™

MEXICO'S CENTENARIO.

WE MAKE INVESTING IN GOLD AN EASY DECISION.

Esta moneda de oro ofrecida en Norteamérica por México se denomina Centenario, pesando 1.2057 onzas troy. México también cuenta con monedas de oro en muchos otros tamaños y constituyen las series de monedas de oro más vendidas de todo el mundo.

INVESTIGADOR ASESINADO POR PRESUNTOS NARCOTRAFICANTES

LA PAZ (Reuter).- El investigador y científico boliviano Noel Kempf Mercado fue asesinado por presuntos narcotraficantes en una región fronteriza con Brasil, dijeron informes policiales de Santa Cruz.

Kempf Mercado, científico forestal, habia viajado recientemente a la región Oeste de Santa Cruz junto a dos científicos españoles para evaluar la riqueza forestal y la fauna de esa zona fronteriza con Brasil.

Los informes oficiales dijeron que anteayer Kempf, junto al científico español Vicente Castello, se habia dirigido de la hacienda La Moira hacia la localidad de La Huanchaca, donde la avioneta en que viajaban fue atacada a balazos.

El ataque provocó el incendio y la explosión de la avioneta, en la que murieron el piloto y Kempf. El científico español, que salvó milagrosamente su vida, fue quien avisó a la policia en la ciudad de Santa Cruz.

Se trata del primer caso de un presunto asesinato por parte de narcotraficantes de una prominente figura nacional.

El gobierno del Presidente Victor Paz Estenssoro había iniciado en julio una frontal lucha contra el narcotráfico en la región del noroeste boliviano, con la cooperación logística de tropas estadounidenses.

URUGUAY CONVOCO A SU EMBAJADOR EN CHILE POR CONSULTAS

MONTEVIDEO (Reuter).- El gobierno uruguayo convocó a su embajador en Chile para efectuar consultas a raiz de las denuncias de que militares de ese pais espiaban en Santiago varias embajadas, entre ellas la de Uruguay, dijeron ayer voceros de la cancilleria.

El Embajador Alfredo Bianchi arribó ayer a Montevideo para presentar un informe sobre el tema, pero consultado por periodistas declinó formular comentarios.

Dias atrás el embajador de España en Santiago, Miguel Solano fue llamado a consultas sobre el caso, luego que el primer Ministro español considerara que las explicaciones del gobierno de general Augusto Pinochet no habian sido convincentes.

CLUB URUGUAY

Partido de L.H.F.A.
ADULTOS
URUGUAY Vs TUNGURAHUA
lunes sept. 8 8.oo pm.
Etobicoke Centennial Stadium

AUSTRAL TRAVEL
Navidad cupo limitado
precio sorpresa
llame a Eduardo Martinez
2811 Keele Street Toronto M3M 2G6
636-6333

WORDS OF DESTINY

Thus saith Branco Bego, the angel of the church of Philadelphia, a prophet of Jesus Christ, the God of Israel. On July 8th, 1986, my Father, the Lord Jesus Christ, the God of Israel, has shown to me in a dream, " THE TORNADO ", which He will bring upon an Italian area in Ontario where I am well known to them, where I passed through their streets with a blessing and salvation.

Branko Bego, The angel of the church of Philadelphia, 33 King Street, Apt. 2304, Weston, Ontario M9N 3R7 Canada.

SALVADOREÑOS

DESEA ENVIAR A SUS FAMILIARES EN EL SALVADOR O QUE ELLOS LE ENVIEN

• CARTAS URGENTES • FONDOS
• PAQUETES
• CORRESPONDENCIA EN GENERAL

PONEMOS A SUS ORDENES NUESTRO SERVICIO DE COURIER, ASI COMO DE IMPORTACIONES Y EXPORTACIONES

SERVICIO RAPIDO Y GARANTIZADO

CENTRAL AMERICAN EXPRESS
IMPORT EXPORT
Toronto - San Salvador
Al servicio de la comunidad centroamericana

Agencia en Toronto
218 Finch Ave W.
(Finch y Bathurst)
Tel. Bus. 225.5848
Res. 733-3010
Telex CAIMEX

JUICIO DE PERIODISTA PODRIA DAÑAR LAS RELACIONES ENTRE EE. UU. Y LA URSS

WASHINGTON - La Casa Blanca dijo ayer que la decisión Soviética de juzgar al periodista Estadounidense Nicholas Daniloff por cargos de espionaje podría dañar las relaciones entre los EE.UU. y la URSS.

" Esto podría tener serias implicaciones para las relaciones Ruso-Estadounidenses si continúa", dijo el vocero de la Casa Blanca larry Speakes en Santa Bárbara, California, donde el Presidente Reagan está pasando sus vacaciones.

Speakes dijo que Daniloff, corresponsal en Moscú de la revista " U.S. News and World Report", no era un espía y reafirmó la oposicioon del gobierno a un canje de prisioneros para su liberación.

Washington aún debia ser notificado formalmente de los cargos contra el periodista, dijo Speakes.

Previamente, en un aentrevista con la televisión Estadounidense, un importante funcionario del Departamento de Estado dijo que los cargos contra Daniloff podrían afectar las relaciones entre los dos paises.

EXPERTO ISRAELI DICE QUE ABU NIDAL ES EL PRINCIPAL SOSPECHOSO POR SECUESTRO Y ATAQUE

TEL AVIV, Israel - Una autoridad Israelí en el terrorrismo dijo ayer que el grupo guerrillero Palestino liderado por Abu Nidal era el principal sospechoso en el secuestro del avión de pasajeros Estadounidense en Pakistán y la masacre de Judios en Turquía.

Ariel Merari, director de un estudio sobre el terrorismo mundial en la Universidad de Tel Aviv, dijo que el empleo de granadas de mano y armaas automáticas, la elección de la sinagoga y la casi simultaneidad de los ataques eran características de Abu Nidal.

" No sucede muy a menudo que dos ataques bien ubicados de los que participan árabes bien disfrazados se lleven a cabo con un día de diferencia", dijo Merari. " Es más que probable que hayan sido obra de la misma orga zación".

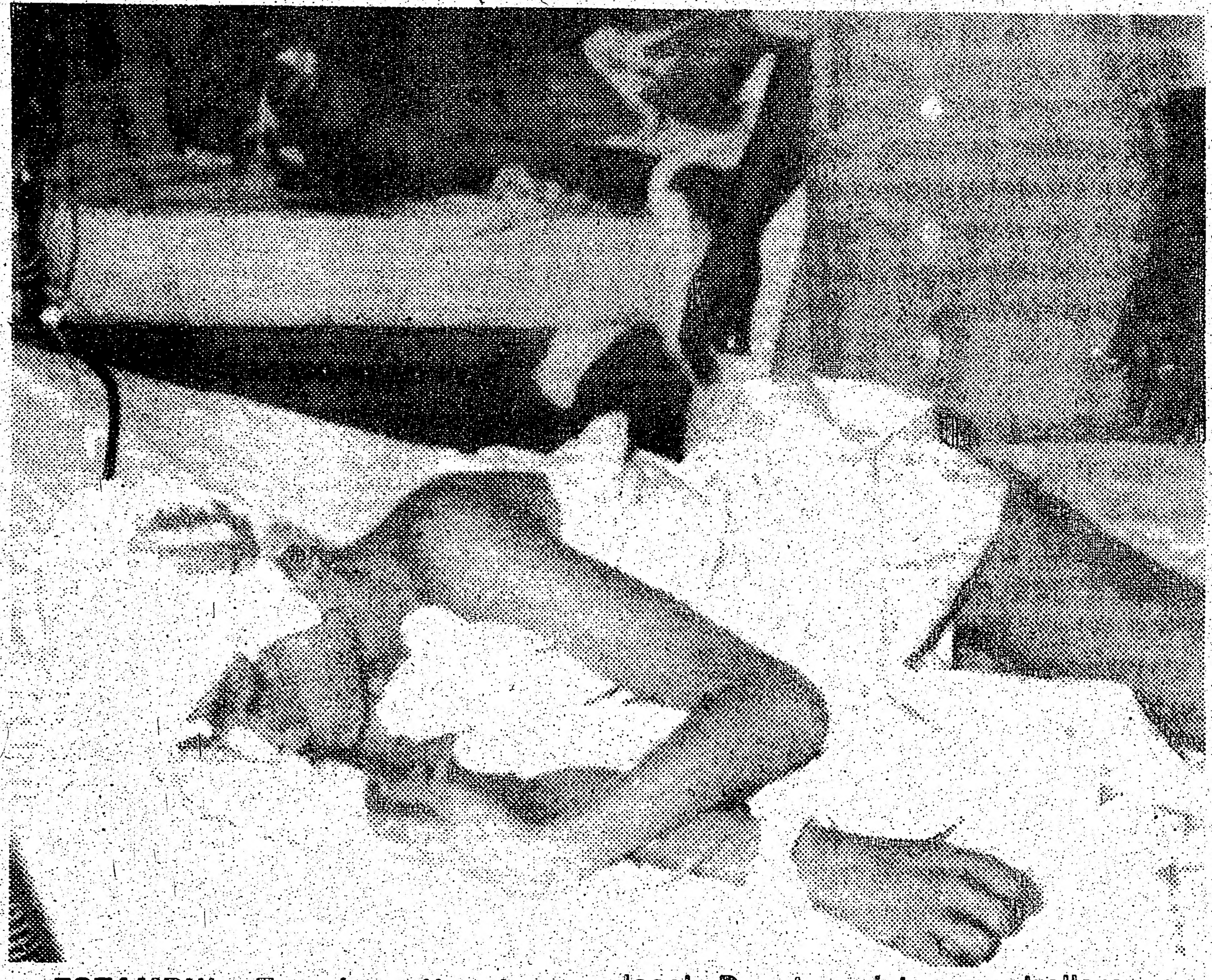
Abu Nidal, cuyo verdadero nombre es Sabri Al-Banna, es líder de un grupo Palestino radicalizado que se declaró responsable por ataques simultáneos de viajeros en las oficinas aéreas Israelíes de Roma y Viena en diciembre pasado.

Varios grupos se atribuyeron la autoría de los ataques perpetrados en los últimos diias en Karachi y Estambuel, en lo que murieron por lo menos 39 personas, pero Merari dijo que eso no significaba que hubiera que descartar al grupo de Abu Nidal.

Dijo que el grupo tenía infraestructuras en Pakistán y Turquía, y que en el pasado había utilizado distintos nombres para reivindicar actos guerrilleros.

Existen por lo menos tres antecedentes de ataques a sinagogas por parte del grupo : en 1981 en Viena (Austria), y en Bruselas (Bélgica) y Roma en 1982, dijo Merari. En esos ataques a sinagogas, tres personas resultaron muertas y 57 heridas, dijo Merari.

El experto duda de que los cadáveres de los dos guerrilleros hallados después de la operación en la sinagoga de Estambul sean atacantes Musulmanes Chiitas suicidas. Dijo que tal vez los investigadores nunca llegaran a saber si su intención verdadera era morir en el ataque o si murieron accidentalmente al explotar una granada.



ESTAMBUL, Turquía - Una joven víctima del ataque terrorista contra una sinagoga de Estambul recibe tratamiento médico en un hospital local. Dos terroristas ametrallaron a los fieles congregados, matando a 22 personas, para luego suicidarse con granadas cuando arribó la policía.

HARARE, Zimbabwe - El Coronel MOAMMAR KHADAFFY de Libia (izq.) conversa con el Primer Ministro de la India, RAJIV GANDHI, durante la conferencia de los países no alineados. Entre ambos aparece un intérprete.

AUTO-BOMBA CONTRA AGENCIA ALEMANA DE CONTRAESPIONAJE

COLONIA, Alemania Federal - Un auto-bomba estalló en las primeras horas de hoy, lunes, frente a una agencia de contraespionaje de Alemania Federal, informó la policía.

Un vocero dijo que el artefacto provocó heridas leves a un transeúnte y graves daños a varios edificios linderos, inclusive el de la Policía Federal, cuya misión es la custodia de la agencia de contraespionaje.

El vocero dijo que ninguna organización había asumido la autoría del atentado contra el cuartel nacional de la Agencia de Contraespionaje y Antisabotaje.

L. H. V.

¡ SU NUEVA JOYERIA !

JEWELLERY

Grandes descuentos en anillos cadenas, pulseras, brazaletes. Fantasía fina y variado surtido de cristalería

ANNETTE
BLOOR
JANE ST.

317 JANE ST. 762-5922

Propietario LUIS H.VALENCIA

A SU SERVICIO

WENCES AUTO SERVICE

Le ofrece el mejor servicio en

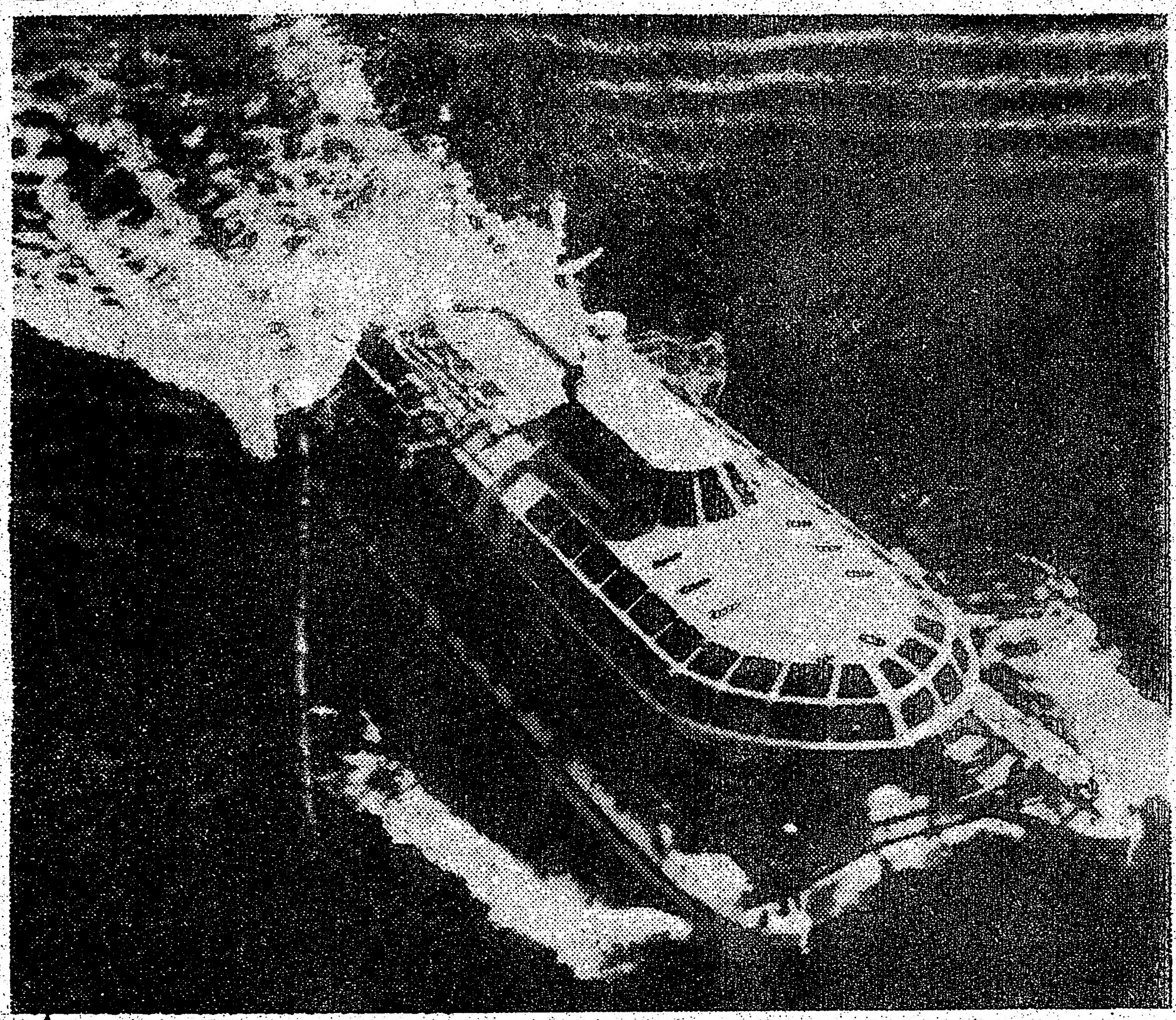
MECANICA GENERAL

1257 College St. (entre St. Clarence y Lansdowne

531-5817

Atendido por su propietario :Wenceslao Rivera

TOKIO, Japón - El Partido Socialista de Japón, miembro de la Internacional Socialista, eligió a la Diputada TAKAKO DOI como su nueva presidenta, tratándose de la primera vez que una mujer lidera una organización política nipona. Doi, de 57 años y ex-Profesora de Derecho, dijo que evitará la " política autoritaria practicando, en cambio, una política que respete a los seres humanos y los derechos humanos".



BUENOS AIRES - Este es el catamarán turistico " ANA B ", que operará a partir del mes próximo en el Canal del Beagle. El navio cuenta con una capacidad de 200 psajeros, servicio de bar, música funcional y calefacción.

Las excursiones que protagonizará partirán desde el Puerto de Usuhaia, recorriendo su bahia, para luego entrar al Canal del Beagle, pasando más tarde por las Islas Bridge y Redonda, hasta la Bahia San Valiente, el limite con Chile, e ingresar luego a la Bahia Patai, que es el Parque Nacional de Tierra del Fuego.

A bordo del catamarán se dispondrá de un servicio de guias trilingues (Español, Inglés y Alemán) para los turistas.

ARGENTINA POSTERGA PAGO DE 10.000 MILLONES DE DOLARES

BUENOS AIRES (Reuter).- Argentina postergó el pago de 10.000 millones de dólares de su deuda externa, y en un futuro próximo mantendrá aqui conversaciones con el Fondo Monetario Internacional (FMI) sobre un paquete de refinanciación, dijo ayer a la prensa el secretario del Tesoro Mario Brodersohn.

"Hemos obtenido una refinanciación de 180 dias, hasta que podamos tratar todas las cuestiones referidas a la deuda externa", dijo Brodersohn al regreso de conversaciones con el FMI en los Estados Unidos.

Señaló que Argentina aplazó el pago de 7.500 millones de dólares de deuda atrasada y 2.500 millones de dólares de lineas de crédito comerciales y financieras acordadas a bancos argentinos en el exterior.

Brodersohn estaba acompañado de los negociadores José Luis Machinea, presidente del Banco Central y del subsecretario de la deuda externa, Juan Sommer.

Banqueros de Nueva York dijeron que se necesitaban medidas provisorias para el diferimento de vencimientos de la deuda, de modo de dar a las dos partes tiempo para elaborar un paquete de refinanciación y de ampliación de los plazos crediticios.

Brodersohn dijo que a la Argentina aún no se le ha concedido un nuevo crédito stand by sobre sus 50.000 millones de dólares de deuda externa.

"En lo que hemos vanazado en nuevas conversaciones con el presidente del FMI Jacques de Larosiere es la posibilidad de un acuerdo con el Fondo. Esperamos que una misión vendrá este mes para proseguir con las negociaciones", dijo.

MARIO BRODERSOHN

Argentina que está gestionando nuevos prestamos de entre 1.200 y 1.500 millones de dólares, espera que los préstamos estén vinculados con la fluctuación futura de los precios agricolas.

"Hemos señalado el efecto sobre la balanza de pagos de Argentina de la baja del 40 por ciento de los precios internacionales en los últimos cinco años", dijo Brodersohn.

Añadió que el equipo negociador habia enfatizado la caida de los precios agricolas internacionales, diciendo que se trataba del resultado directo del proteccionismo ejercido por los Estados Unidos y Europa.

EL POPULAR

De venta en los mejores negocios latinos

PREMIO NOBEL DE LA PAZ SE SOLIDARIZA CON MINEROS BOLIVIANOS

LA PAZ (Reuter).- Adolfo Pérez Esquivel, premio Nobel de la paz que se solidarizó con el drama que padecen los trabajadores mineros bolivianos, afirmó ayer que la deuda externa de los paises latinoamericanos es impagable, hasta tal punto que "se ha convertido en la nueva esclavitud del Tercer Mundo".

Pérez Esquivel, en conferencia de prensa, manifestó anteayer su preocupación por la "dramática situación de los niños, la falta de recursos materiales en los campamentos mineros y el desabastecimiento en las pulperias de la Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL).

El premio Nobel de la paz de 1980 visitó el sábado el distrito minero de Siglo XX, siendo invitado a ingresar en los socavones donde un grupo de unos 500 trabajadores realiza una huelga de hambre para demandar la revisión de la politica minera gubernamental, que establece el cierre de minas y la pérdida de la fuente de trabajo para varios millares de obreros de ese sector. la misma medida y con el mismo objetivo fue adoptada por unos 1.000 mineros de todo el pais.

Pérez Esquivel pidió al gobierno del Presidente Victor Paz Estenssoro "una mayor sensibilidad social, para que atienda las necesidades más inmediatas de los mineros, que son los que pagan el costo social que ha generado la caida del precio internacional del estaño".

"He solicitado tambien que las autoridades del gobierno visiten los centros mineros nacionalizados y dialoguen con los trabajadores", así como el levantamiento del estado de sitio y la liberación de dirigentes sindicales detenidos "para posibilitar el encuentro de soluciones en un clima sin tensión".

Dijo que el Ministro del Interior, Fernando Barthelemy, con quien se entrevistó por más de media hora, admitió las dificiles condiciones económicas en que vive Bolivia y aseguró que el gobierno desea el retorno a un clima de convivencia pacifica a la brevedad.

Pérez Esquivel no pudo entrevistarse, como era su propósito, con el Presidente Paz Estenssoro, actitud que fue considerada como un desaire para el premio Nobel de la paz de 1980.

Pérez Esquivel calificó a la deuda externa de los paises latinoamericanos como "la nueva esclavitud" porque "los gobernantes comprenden que no se trata de un deseo de no pagar esta obligación financiera sino que estamos impedidos de hacerlo, y aun asi hay una tendencia a aceptar los condicionamientos que impone el Fondo Monetario Internacional (FMI)".

VICTOR PAZ ESTENSSORO

"El problema de la deuda externa externa en nuestros paises haya dejado de ser un tema excluyente económico, pasando ahora a convertirse en uno de carácter politico. La banca privada internacional conoce de nuestra imposibilidad de pagar la deuda contraida, pero nos presiona para que lo hagamos", opinó.

Convocó a formar "un gran frente comun latinoamericano que busque la liberación de todos los paises dependientes", pero afirmó no ser partidario de la "polarización politica, que nos permita salir de un esquema *capitalista para* ingresar al socialismo soviético".

"Como latinoamericanos tenemos el desafio de buscar nuestras propias alternativas politicas", dijo al criticar la posición de los gobiernos de la región que -dijo- aceptan los condicionamientos de la banca internacional sin fijarse en los costos sociales.

El presidente del Servicio de Paz y Justicia (SERPAJ) para América Latina advirtió tambien sobre el peligro que amenaza a América Central "especialmente a Nicaragua, que ya ha sido invadida por la administración de Ronald Reagan que destinó 100 milones de dólares para apoyar los operativos de los contrarrevolucionarios".

ARZOBISPO RIVERA Y DAMAS AFIRMA QUE SE REALIZARA TERCER DIALOGO

SAN SALVADOR (Reuter).- El Arzobispo de San Salvador, Monseñor Arturo Rivera y Damas, dijo ayer tener un 90 por ciento de seguridad en que la tercera reunión de diálogo, entre el gobierno y la guerrilla, prevista para el próximo 19, se realizará, ya que la última palabra se dirá en las reuniones previas, pese a las diferencias.

El prelado, que es intermediario en el proceso iniciado en 1984, recalcó que "yo pienso que antes de la reunión cada parte sostendrá con calor, en forma vibrante y con decisión la posición que crea conveniente pero si estoy en un 90 por ciento seguro que se concurrirá al diálogo", al oficiar su homilia dominical y luego al ser entrevistado por los periodistas.

Empero, Rivera y Damas, sostuvo que tanto el lugar como la fecha de las reuniones previas, que tuvieron su primera etapa en México, entre el 20 y 22 de agosto, "debe mantenerse en secreto y lo diremos después de la reunión, porque se necesitará privacidad", pues hace una semana habia afirmado que serian en Costa Rica por "distracción", aunque si mantuvo que se darán antes del 15 de setiembre.

Sin embargo los frentes rebeldes Farabundo Marti y Democrático Revolucionario (FMLN-FDR), en un comunicado dado a conocer ayer por radio "Venceremos", informaron que ha aceptado que las mismas se realicen en Panamá, al coincidir con la propuesta del gobierno, y afirmaron que a las citas asistirán "con la disposición de llegar a acuerdos razonables en los temas pendientes".

El jefe de la grey católica, en su planteamiento, manifestó que ambas partes, inmerzas en una guerra que llega a 7 años y que cuesta unas 61 mil victimas, deberán acordar los siguientes aspectos para la tercera ronda: agenda de pláticas, seguridad, comunicaciones, movilización e incorporación de otros sectores interesados en solucionar el conflicto por la via no violenta.

En el contexto del tercer encuentro que se celebrara en Sesori, tanto el gobierno como la guerrilla han sacdo otra vez sus divergencias, en especial porque la parte oficial sostiene que la seguridad es labor del ejército, no se puede concretar una tregua ni aceptar observadores.

El FMLN-FDR, por su lado, reiteró en su nuevo comunicado que la seguridad del encuentro es tarea de los dos bandos en pugna, si deben asistir observadores politicos, deberá haber una tregua de acciones bélicas y Sesori deberá ser desmilitarizada con anticipación pues por el momento esta ocupada por el ejército.

Rivera y Damas, en alusión a las contraposiciones, aseguró que "yo creo que podemos y debemos avanzar en este doloroso proceso hacia la terminación de la guerra y en ese espiritu de contribuir a la pacificación del pais seguimos trabajando en la preparación de la tercera ronda".

GOBIERNO
TEME UN
DE

MANAGUA (Reuter).- El g
izquierdista de Nicaragua teme q
pronto soldados estadounidenses
en combate dentro de ter
nicaraguense y que eso sirva de
para una intervención militar di
Estados Unidos.

Así lo anunció el comandante
Arce, uno de los nueve máximos
tes del gobernante Frente Sandi
Liberación Nacional (FSLN) al ha
teanoche ante una asamblea
periodistas, segun versión de a
diario oficial "Barricada".

Se referia a la aprobación del C
de Estados Unidos para que "Boi
des" norteameriacnos entrenen
"Contras" que tratan de derr
gobierno nicaraguense.

Señalo que si mueren en com
territorio nicaraguense "Boinas
norteamericanos se produciria
cidente similar al del "Golfo de T
que sirvió de pretexto para la inter
directa estadounidense en Vietna

El pueblo nicaraguense -añad
dispuesto a combatir "los años q
necesarios, mientras dure la pesa
la administración Reagan".

Indicó que es peligroso que
suministre 100 o más millones pa
de derrocar al gobierno legit
Nicaragua, pero que lo más peli
que ha encomendado la direcci
Agencia Central de Inteligencia,
la misma que minó los
nicaraguenses en 1983".

Por otra parte, el FSLN acep
dialogar con cinco Partidos oposit
forman parte de la asamblea
pero sin interrumpir el pro
discusión de una nueva con
politico que necesita urgentement

Esos partidos -el Liberal Indepe
el Conservador demócrata, el
Social Cristiano, el Sociali
Comunista- han amenazado con
de la asamblea nacional que d
carta magna si el gobierno no acc
diálogo nacional -que incluiria ta
otros partidos opositores que
miembros de la asamblea.

En una carta firmada por el
dante Carlos Nuñez, presidente
asamblea nacional, publicada
afirma que la suspensión del deba

MATAN A 750 PERS

BOGOTA (Reuter).- Las 21 ciud
personas asesinadas en la por

TE
Hisp
DR
Primera Escuela
Latina en T
al Servicio de la
733 BLOOR
(enfrente al Subway

APERTURA SEPT
T T W
GUARDERIA I
Escuela Primaria
25 Yorkwoods Ga
(Zona de Jane
630-58
- Cuidado creativo para s
a 5 años.
- Abierto todo el año
Viernes.
- Costo Razonable.
- Personal competent
Hispanoamérica y Canadá.
Por favor llamae para info

...unes 8 de setiembre de 1986

...E LA PAZ
...A CON
...IANOS

...CTOR PAZ ESTENSSORO

...y aun así hay una tendencia a ...los condicionamientos que im- ...Fondo Monetario Internacional

...oblema de la deuda externa ex- ...nuestros países haya dejado de ...tema excluyente económico, ...ahora a convertirse en uno de ...político. La banca privada in- ...al conoce de nuestra im- ...d de pagar la deuda contraída, ...presiona para que lo hagamos".

...có a formar "un gran frente ...atinoamericano que busque la ... de todos los países depen- ...pero afirmó no ser partidario de ...zación política, que nos permita ...un esquema capitalista para ...al socialismo soviético".

... latinoamericanos tenemos el ...e buscar nuestras propias alter- ...políticas", dijo al criticar la ...de los gobiernos de la región que ...tan los condicionamientos de la ...ternacional sin fijarse en los ...ciales.

...sidente del Servicio de Paz y ...SERPAJ) para América Latina ...también sobre el peligro que ...a a América Central ...mente a Nicaragua, que ya ha ...dida por la administración de ...eagan que destinó 100 milones ...s para apoyar los operativos de ...arrevolucionarios".

... AFIRMA QUE SE ...ALOGO

... y afirmaron que a las citas ... con la disposición de llegar a ... razonables en los temas pen-

...e de la grey católica, en su plan- ...o, manifestó que ambas partes, ...en una guerra que llega a 7 años ...cuesta unas 61 mil víctimas, ...acordar los siguientes aspectos ...ercera ronda: agenda de pláticas, ...comunicaciones, movilización ...oración de otros sectores in- ...s en solucionar el conflicto por la ...violenta.

...contexto del tercer encuentro que ...ará en Sesori, tanto el gobierno ...guerrilla han sacdo otra vez sus ...cias, en especial porque la parte ...stiene que la seguridad es labor ...ito, no se puede concretar una ... aceptar observadores.

...LN-FDR, por su lado, reiteró en ...o comunicado que la seguridad ...entro es tarea de los dos bandos ...a, si deben asistir observadores ..., deberá haber una tregua de ac- ...bélicas y Sesori deberá ser ...rizada con anticipación pues por ...nto está ocupada por el ejército.

...a y Damas, en alusión a las con- ...ones, aseguró que "yo creo que ...s y debemos avanzar en este ...proceso hacia la terminación de ...a y en ese espíritu de contribuir a ...ificación del país seguimos ...do en la preparación de la tercera

GOBIERNO DE NICARAGUA TEME UN NUEVO GOLFO DE "TONKIN"

MANAGUA (Reuter).- El gobierno izquierdista de Nicaragua teme que muy pronto soldados estadounidenses mueran en combate dentro de territorio nicaraguense y que eso sirva de pretexto para una intervención militar directa de Estados Unidos.

Así lo anunció el comandante Bayardo Arce, uno de los nueve máximos dirigentes del gobernante Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) al hablar anteanoche ante una asamblea de 500 periodistas, segun versión de ayer del diario oficial "Barricada".

Se refería a la aprobación del Congreso de Estados Unidos para que "Boinas verdes" norteameriacnos entrenen a los "Contras" que tratan de derrocar al gobierno nicaraguense.

Señaló que si mueren en combate en territorio nicaraguense "Boinas verdes" norteamericanos se produciría un incidente similar al del "Golfo de Tonkin" que sirvió de pretexto para la intervención directa estadounidense en Vietnam.

El pueblo nicaraguense -añadió- está dispuesto a combatir "los años que sean necesarios, mientras dure la pesadilla de la administración Reagan".

Indicó que es peligroso que Estados suministre 100 o más millones para tratar de derrocar al gobierno legítimo de Nicaragua, pero que lo más peligroso es que ha encomendado la dirección a la Agencia Central de Inteligencia, "que es la misma que minó los puertos nicaraguenses en 1983".

Por otra parte, el FSLN aceptó ayer dialogar con cinco Partidos opositores que forman parte de la asamblea nacional, pero sin interrumpir el proceso de discusión de una nueva constitución política que necesita urgentemente el país.

Esos partidos -el Liberal Independiente, el Conservador demócrata, el Popular Social Cristiano, el Socialista, el Comunista- han amenazado con retirarse de la asamblea nacional que discute la carta magna si el gobierno no accede a un diálogo nacional -que incluiría tambien a otros partidos opositores que no son miembros de la asamblea.

En una carta firmada por el comandante Carlos Nuñez, presidente de la asamblea nacional, publicada ayer, se afirma que la suspensión del debate constitucional sería "una gravísima concesión a la política intervencionista de la administración Reagan".

Un rebelde "Contra" monta guardia vigilando su campamento cerca de la frontera nicaraguense. El gobierno de Nicaragua teme una posible intervención estadounidense.

Agrega que el gobierno norteamericano está empeñado en obstaculizar el debate constitucional para "que nicaragua no cumpla con un compromiso adquirido nacional e internacionalmente, para tener aprobada la constitución política antes del 10 de enero de 1987".

MATAN A 750 PERSONAS EN ESTE AÑO EN COLOMBIA

BOGOTA (Reuter).- Las 21 personas asesinadas en la ciudad suroccidental de Cali por escuadrones de la muerte elevaron a 750 personas el número de víctimas de esos grupos en lo que va del año en Colombia, informó la policía metropolitana.

"Estamos cansados de recoger muertos", dijo un juez que participó en la identificación de las personas asesinadas en su mayoría desde motocicletas o automóviles en menos de tres horas el viernes. Las armas utilizadas fueron metralletas y revólveres, dijo la policía.

Ese saldo de muertos superó la denominada "madrugada sangrienta" en junio cuando murieron 20 personas en circunstancias similares, dijeron las autoridades.

"Las víctimas son personas que tienen antecedentes penales, otras que son consumidoras o expendedoras de estupefacientes, prostitutas, homosexuales pero tambien personas de bien", dijo el juez Haroldo Insuazti a los periodistas.

La policía dijo que el caso más dramático del viernes fue el de la adolescente Lucero Rodriguez, quien fue acribillada

TEL.: 534-0088
Hispana
DRIVING SCHOOL
Primera Escuela de Manejo Latina en Toronto al Servicio de la Comunidad
733 BLOOR ST W.
(enfrente al Subway de Christie)

APERTURA SEPT. 3 1986.
TOT WORLD
GUARDERIA INFANTIL
Escuela Primaria Yorkwoods
25 Yorkwoods Gate, North York
(Zona de Jane y Finch)
630-5816
- Cuidado creativo para su niño de 18 meses a 5 años.
- Abierto todo el año 7am-6pm Lunes-Viernes.
- Costo Razonable.
- Personal competente y experto de Hispanoamérica y Canadá.
Por favor llamae para informacion adicional

FINALIZO OCUPACION REBELDE A POBLACION INDIGENA EN COLOMBIA

Un soldado del ejército colombiano dispara ráfagas de metralla contra bases guerrilleras en el Departamento del CAUCA. El M-19 conjuntamente con el "Batallon América" ocupó la poblacion de Inza.

BOGOTA (Reuter).- Dos guerrilleros muertos, seis agentes de la policia heridos y pérdidas millonarias es el resultado de la toma por guerrilleros de una pequeña población al sur de Colombia, dijo ayer un comunicado del ejército.

Una gruesa columna rebelde, comandada por el máximo lider del M-19, Carlos Pizarro Leóngomez, llegó en la madrugada del sábado a Inza y permaneció durante 16 horas en la pequeña población de siete mil indigenas en el Departamento del Cauca.

Los guerrilleros procedieron a dinamitar todas las oficinas públicas y a atacar el cuartel de la policía con armas pesadas, según el relato de un concejal de Inza, Juvenal Castillo a una emisora local.

"No negociaremos con el gobierno...vamos a buscar la paz con nuestras armas", dijo Pizarro a los pobladores reunidos en la plaza central, según Castillo.

Las tropas desplazadas de diferentes ciudades debieron movilizarse lentamente porque los rebeldes prepararon emboscadas y dinamitaron las carreteras adyacentes, dijo un oficial del ejercito.

Las pérdidas pueden llegar a los 20 millones de pesos (100.000 dólares), ya que fueron destruidas las alcaldia, los juzgados, el consejo municipal y los organismos crediticios de Inza, dijo el Alcalde Carlos Bastidas.

Los guerrilleros pertenecientes al Batallón América, integrado por el M-19 y Quintín Lame de Colombia, Alfaro Vive de Ecuador y Sendero Luminoso de Perú, permanecieron 16 horas en Inza y no pudieron dominar a los 25 policias que defendian la población.

Se fueron a las ocho y media de la noche, llevando drogas y alimentos y los primeros tanques del ejército llegaron hacia las nueve, dijo Castillo.

Según un vocero de la décima brigada del ejército, la región está bajo control y en cualquier momento pueden producirse nuevos enfrentamientos porque las tropas persiguen a los insurgentes por la cordillera central.

La ciudadania salió en la mañana de ayer a observar los destrozos y a protestar porque las autoridades sabian de esta toma y no adoptaron medidas, dijo el consejal Castillo.

Agregó que Pizarro, ademas de declarar la guerra al gobierno, lo acusó de asesinatos de religiosos simpatizantes de las causas de los indigenas y lideres populares de la Unión Patriótica.

CARLOS PIZARRO

Varios dirigentes de la Unión Patriótica (UP), grupo politico al que pertenecen los guerrilleros en tregua de las fuerzas armadas revolucionarias colombianas (FARC), han sido asesinados en los últimos meses.

La cadena de muertos aumentó la semana pasada, cuando murieron dos parlamentarios y seis consejales.

Pizarro tambien anunció la creación de cuatro nuevos frentes del internacional Batallón América y la próxima vinculación de rebeldes de Venezuela, dijo una guerrillera que llamó a algunos medios radiales.

Según los pobladores, en la toma guerrillera intervino Carlos Erazo, comandante máximo del grupo Alfaro Vive de Ecuador en Colombia.

Las autoridades destacaron que exactamente hace un mes, cuando el Presidente Virgilio Barco asumió el poder y anunciaba su politica de reconciliación nacional, la misma columna rebelde tomó Belalcazar en condiciones similares a la ocupación de Inza, pero en esa oportunidad, muerieron nueve soldados al estallar una mina.

PINOCHET SE PRESENTA EN LA TELEVISION TRAS EMBOSCADA

SANTIAGO (Reuter).- El Presidente Augusto Pinochet dijo esta madrugada por televisión que su automóvil sufrió el impacto de muchos proyectiles y que se utilizaron cohetes durante el infructuoso atentado contra su vida que perpetraron guerrilleros izquierdistas.

Las ventanillas del automóvil blindado del Presidente, que fue mostrada en las pantallas de la televisión, mostraban las huellas de numerosos impactos de bala.

El gobierno militar declaró inmediatamente el estado de sitio en todo el pais, facultando al Presidente con amplios poderes para ordenar detenciones.

El grupo guerrillero izquierdista Frente Patriótico Manuel Rodríguez (FPMR) asumió la autoría del ataque, que dejó un saldo de cinco guardaespaldas muertos y por lo menos nueve heridos.

Durante la presentación del Presidente por la televisión pudo observarse que tenía vendada la mano izquierda. El Presidente admitió haber resultado ligeramente herido por una esquirla, pero restó todo tipo de trascendencia a este hecho.

"Yo tengo una esquirla en la mano, pero eso no tiene importancia. No tiene la menor importancia.

Aunque el gobierno informó previamente que había reultado ileso del intento de asesinato, el primero que sufrió desde su llegada al poder en un cruento golpe militar que tuvo lugar hace trece años.

Pinochet quien retornaba a Santiago desde su residencia campestre de descanso en compañía de su nieto Rodrigo, dijo que la comitiva oficial fue atacada desde tres lugares distintos con ametralladora y lanzacohetes.

El Presidente explicó que un automóvil con un acoplado frenó frente a la caravana oficial cuando circulaba por un sector angosto de la carretera, a los pies de los andes, a unos 30 kilómetros al este de la capital.

Inmediatamente se iniciaron los disparos sobre la comitiva desde adelante. Atrás ambos lados de la ruta y desde arriba, añadió.

"Se inició un tiroteo intensisimo, con metralleta, con fusiles, de acuerdo con el ruido y bazuca, o sea lanzacohetes y algunas grnadas de mano", dijo el Presidente.

Pinochet señaló que los atacantes instalaron otro vehiculo tras el último automóvil de la caravana oficial para tratar de cerrar toda via de escape, pero el coche en que viajaba pudo superar la encerrona, aunque estuvo atrapado por la emboscada durante algún tiempo.

El ataque, que tuvo lugar a los 18:40 hora local (22:00 GMT), demostró que el problema del terrorismo en Chile es serio e inclusive más serio de lo que ha venido diciendo el gobierno, declaró el general.

"Es bueno que los señores políticos se den cuenta de que estamos en una guerra entre el marxismo y la democracia o el caos y la democracia", acotó.

Pinochet advirtió que el frustrado magnicidio no modificará el proyecto de celebrar un acto progubernamental en Santiago, programado para mañana.

El gobierno había informado previamente que cinco guardaespaldas murieron y otros nueve resultaron heridos en la emboscada.

El Ministro del Interior, Ricardo Garcia, anunció que la junta militar había resuelto implantar el estado de sitio como consecuencia de la situación de conmoción imperante en el pais.

El Secretario General del gobierno, Francisco Cuadra, dijo por su parte que el estado de sitio faculta al gobierno para ordenar arrestos domiciliaros o mantener detenida a cualquier persona en otros lugares que no sean prisiones.

El estado de sitio habilita tambien al gobierno militar para disponer el envio al destierro interno o la expulsión de personas del pais, limitar las libertades de tránsito, informaciones o reunión, asi como la censura de la correspondencia y las comunicaciones.

Cuadra explicó que la decisión de imponer el estado de sitio era consecuencia no solo del intento de asesinato contra el Presidente sino tambien del reciente hallazgo de enormes arsenales clandestinos. La organización guerrillera izquierdista Frente Popular Manuel Rodriguez (FPMR) que asumió la autoria del ataque mediante un comunicado que curso a las agencias internacionales de noticias.

"Fallamos, pero no fallaremos la próxima vez", dijo el FPMR en el comunicado.

El Ministro del Interior, Ricardo Garcia, en un mensaje difundido previamente por la televisión que el intento de asesinato no estaba dirigido exclusivamente contra el Presidente sino que constituia un ataque contra todos los chilenos.

"Hay mentes desquiciadas dispuestas a actuar en la forma en que lo han hecho, contrariando todos los valores y principios que caracterizan a Chile".

Cuadra dijo que inmediatamente después del ataque las fuerzas de seguridadiniciaron la búsqueda de sus autores en la zona y que ya no habia tiroteos.

Señaló que los efectivos del gobierno hallaron abandonadas varias armas en el escenario del atentado, de carácter similar a las que se incautaron durante una serie de recientes operativos que tuvieron lugar en Santiago y en el norte del pais.

PAISES NO ALINEADOS CRITICARON A EE.UU. POR NICARAGUA

HARARE, Zimbabwe - La conferencia cumbre del Movimiento No Alineado puso de relieve el dilema de América Latina que, por lado, se opone a la intervención Estadounidense en Nicaragua y, por el otro, desaprueba la politica interna del gobierno Sandinista.

Pero la reunión de seis dias que conluyó ayer también prestó preferente atencion a la carga del endeudamiento del Tercer Mundo, a la que describio como "intolerable".

Los 17 miembros Latinoamericanos y Caribeños del Movimiento No Alineado respaldaron firmemente la dura condena de la reunión cumbre contra los intentos Estadounidense de desestabilizar al gobierno inzquierdista Niraguense.

La declaración final difundida ayer afirma que la decisión de Washington de dar 100 millones de dólares de ayuda a las fuerzas anti-Sandinistas es "un acto ilegal e inmoral", y constituye "una flagrante agresión" contra las autoridades legitimamente constituidas de Nicaragua.

"Los jefes de estado o gobierno demandan la inmediata suspension de todas la amenazas y actos hostiles contra ese paiis, inmcluyendo a los ataques, financiación de grupos mercenarios por aprte de los EE.UU., y medidas económicas coercitivas", agregó.

La declaración elogió a Nicaragua por adoptar medidas constructivas para restablecer la paz en América Central y acusó a los EE.UU. de obstaculizar los intentos por lograr un arreglo negociado de los conflictos de la región.

Pero una mayoría abrumadora de los estados Latinoamericanos y Caribeños se opusieron firmemente al intento de Nicaragua de ser designada sede de la próxima conferencia cumbre no alineada en 1989. Cuba fue el único pais de la region en pronunciarse francamente en favor de la candidatura de Nicaragua.

Esta falta de conseso, asi como la oposición general a la candidatura de Indonesia, hizo posterga la designación de la sede de su próxima cita cumbre por dos años.

TRES MUERTOS, MAS DE 20 HERIDOS Y 600 DETENIDOS EN CHILE

SANTIAGO (Reuter).- Tres muertos, más de 20 heridos de bala o en atentados explosivos y una cifra superior a los 600 detenidos, fue el balance de dos días de protesta contra el Presidente Augusto Pinochet, en visperas de un nuevo aniversario del golpe militar que lo llevó al poder.

Las manifestaciones, que adquirieron mayor fuerza en los distritos obreros de la capital, fueron acompañados de numerosos estallidos de bombas de bajo poder y enfrentamientos entre civiles armados y fuerzas de seguridad.

Una cuarta victima fatal registrada el jueves en un intercambio de disparos entre una patrulla naval y asaltantes armados en Valparaiso, fue considerada en recuentos de prensa, aunque los informes oficiales no aclararon si se trataba de guerrilleros o delincuentes comunes.

La protesta fue convocada por organizaciones opositoras en la misma fecha -4 de septiembre- en que tradicionalmente se llevaba a cabo las elecciones presidenciales que, cada seis años se realizaron hasta 1970, cuando fue electo el Presidente socialista Salvador Allende, derrocado tres años más tarde.

Por segundo día consecutivo, aunque con menor intensidad, manifestantes levantaron el viernes en la noche barricadas en barrios obreros de Santiago, vigilados por tropas de soldados y policias, mientras que residentes dijeron haber escuchado disparos y detonaciones.

Un informe de la policia dijo que tres desconocidos armados dispararon contra policias que intentaban evitar un asalto a una panaderia, en el oeste de la ciudad, produciendose un enfrentamiento en el que murió Miguel Angel Leal, de 25 años, uno de los atacantes.

Poco antes y tras 24 horas de agonia, murió en un hospital del sur de la ciudad un poblador que, en la primera noche de manifestaciones, fue alcanzado por una bala en la cabeza disparada por desconocidos desde un vehiculo en marcha durante manifestaciones.

La policia dijo que la tercera victima fatal, Luis Friedma, murió en una riña de delincuentes; pero trabajadores de derechos humanos aseguraron que fue muerto por una bala disparada por la policia.

El informe de la policia dijo que una docena de bombas estallaron el viernes en la noche en Santiago y Valparaiso. Esta última ciudad quedó a oscuras durante varias horas, tras dos explosiones que derribaron torres de tendido eléctrico.

Coincidentemente, el gobierno anunció en las últimas horas la detención de personas portando armas similares a las encontradas en los hallazgos de los arsenales en agosto y que fueron atribuidos al FPMR, acusando a 21 detenidos de ser parte de sus filas.

El principal convocante, la coalición centrista Movimiento Democrático Popular (MDP) calificó la jornada como un éxito y sus dirigentes llamaron a realizar nuevas manifestaciones el próximo 11 de setiembre, cuando el gobierno militar cumpla 13 años.

Ricardo Nuñez, secretario general de la fracción moderada del Partido Socialista, dijo en cambio que no hubo una expresión masiva ni espectacular de movilización.

"Atribuyó esta consecuencia al temor y la represión que se impuso en nuestro pais en los últimos dias mediante una virtual ocupación militar de grandes ciudades".

Por su parte, el gobierno continuó promoviendo una concentración el martes, mediante una profusa publicidad en diarios y televisión que muestra a Pinochet como principal figura y la frase el primer dia del futuro.

En un acto público realizado anteayer en una pequeña localidad de los suburbios de Santiago, Pinochet desvirtuó intentos mal intencionados por considerar la concentración como un salto hacia su candidatura para un plesbicito en 1989, cuando los chilenos votaron para aceptar o rechazar un candidato propuesto por la junta militar.

"Aqui no hay candidatos ni proclamaciones, lo que hay es apoyo", dijo.

LOFRANCO & LONGLEY
ABOGADO
Especialistas en:
ACCIDENTES AUTOMOBILISTICOS Y ASUNTOS CRIMINALES
111 Eglinton Ave E. suite 200
T:489-6622.

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
374 COLLEGE ST. OFICINA 203
(al este de Bathurst)
926-8088

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES
INMIGRANT WOMENS CENTRE
El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante principalmente en el área de la salud. Ud puede obtener información general,orientación y servicio de consulta médica relacionada

Control de la natalidad,infertilidad,menopausia y otros problemas femeninos

Test de embarazo y de prevencion del cancer
Los servicos de orientacion y clinica medica son gratuitos y confidenciales (No se requiere OHIP)

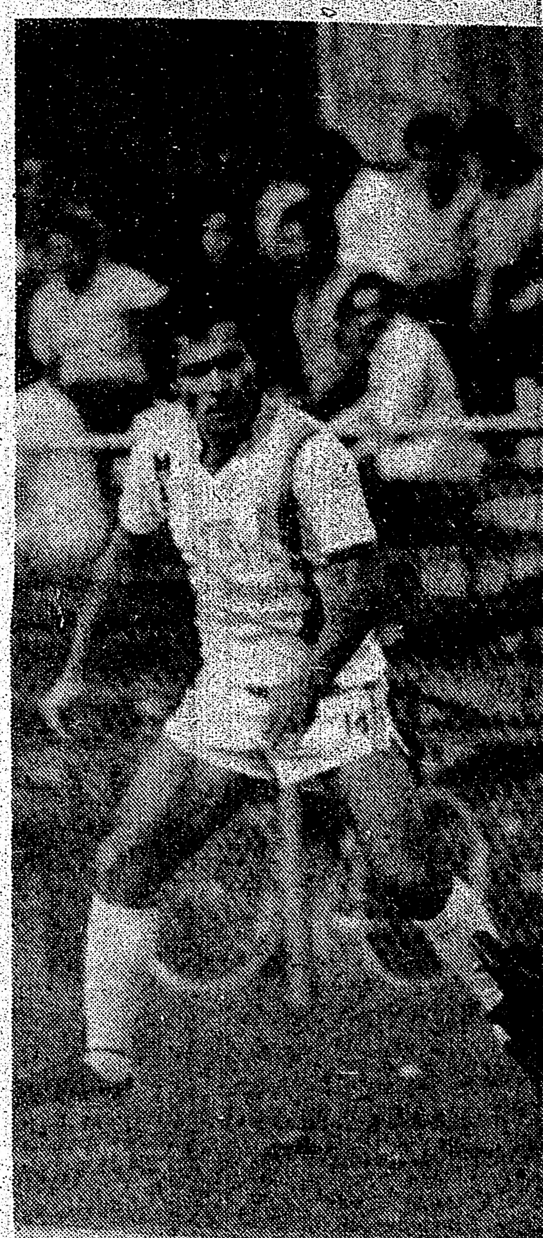
Horario de Oficina:
10 AM a 5PM. Clinica medica martes de 5.00 a 8.00 PM

El médico y las consejeras hablan español

348 COLLEGE ST.
TEL: 924-7161

[redacted]

LIGA LEFA:



Tuto Teran de buena actuación el sábado bloquea la entrada de

Rem desc

POR JUAN ORELLANA

A dias de la finalización de la primera rueda aún no se puede determinar exactamente cual será el equipo campeón de la misma, hasta este momento son tres los

cuadro a clasi son lider, ticipac Santos partid Alianz daria

DESDE
$ 6.990.oo
GL 5 Velocidad
ABIERTO SABADOS
DE 9 A 5 PM.
232

EVISION

Ricardo García, en un mensaje difundido previamente por la televisión que el intento de asesinato no estaba dirigido exclusivamente contra el Presidente sino que constituía un ataque contra todos los chilenos.

"Hay mentes desquiciadas dispuestas a actuar en la forma en que lo han hecho, contrariando todos los valores y principios que caracterizan a Chile".

Cuadra dijo que inmediatamente después del ataque las fuerzas de seguridad iniciaron la búsqueda de sus autores en la zona y que ya no había tiroteos.

Señaló que los efectivos del gobierno hallaron abandonadas varias armas en el escenario del atentado, de carácter similar a las que se incautaron durante una serie de recientes operativos que tuvieron lugar en Santiago y en el norte del país.

D & LONGLEY
GADO
alistas en:
UTOMOBILISTICOS
RIMINALES
Ave E. suite 200
9-6622.

SILVA D.T.
CA DE
DURAS
ST. OFICINA 203
de Bathurst)
-8088

DE MUJERES
RANTES
WOMENS CENTRE
grantes es un centro de ayuda a la
ente en el área de la salud. Ud
general orientación y servicio de

Control de la natalidad in-
fertilidad menopausia y otros
problemas femeninos

Test de embarazo y de
prevencion del cancer
Los servicios de orientacion
y clinica medica son gratuitos
y confidenciales (No se
requiere OHIP)

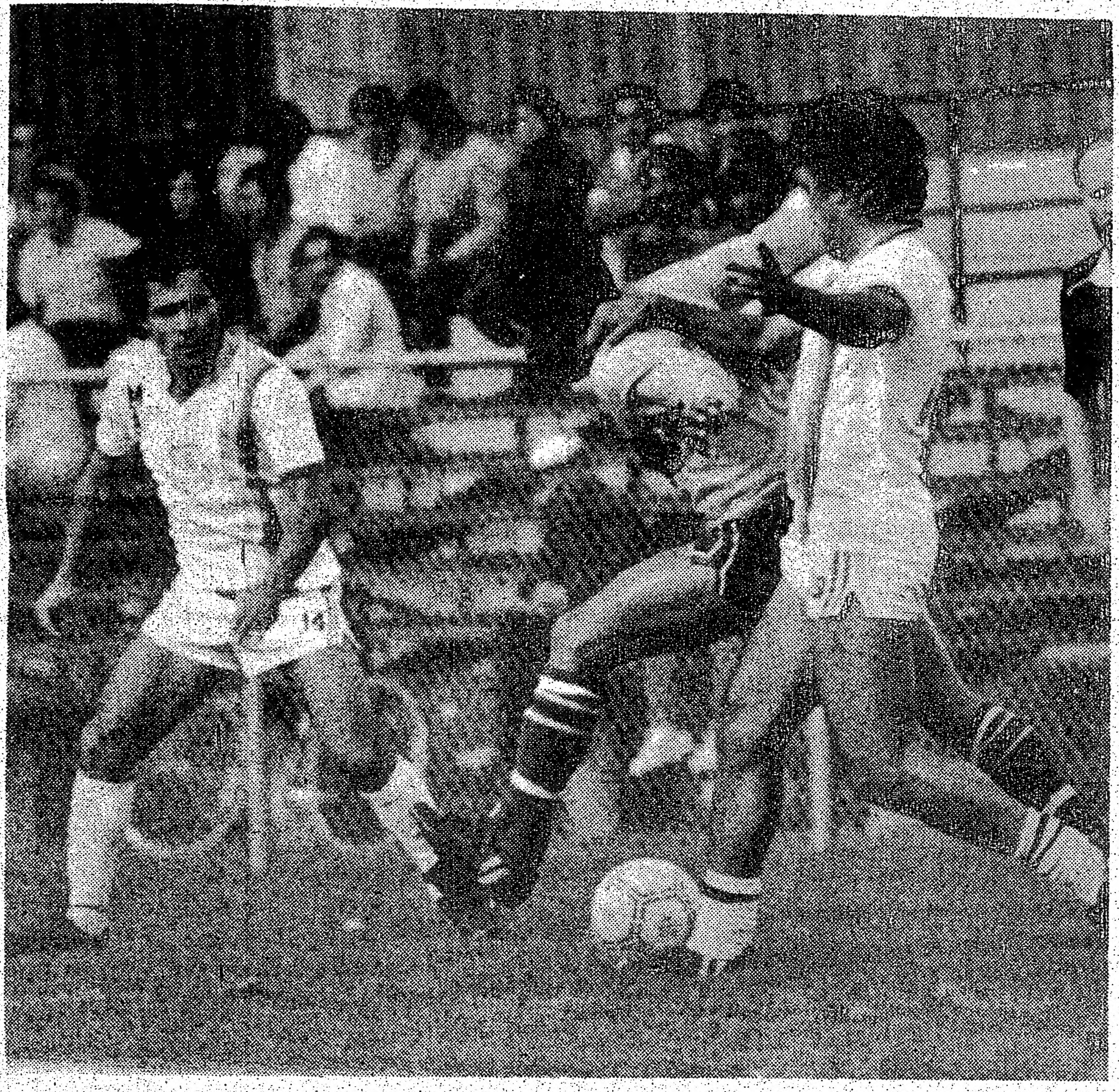
Horario de Oficina:
10 AM a 5PM. Clinica
medica martes de 5.00 a 8.00
PM

El médico y las consejeras
hablan español

348 COLLEGE ST.
TEL: 924-7161

LIGA LEFA:

EL JUEVES FINALIZA LA PRIMERA RUEDA



Tuto Teran de buena actuación el sábado bloquea la entrada de Remigio Vasquez, desde cerca mira "Panchota" Andrade. Foto Juan Orellana.

POR JUAN ORELLANA.

A días de la finalización de la primera rueda áun no se puede determinar exactamente cual será el equipo campeón de la misma, hasta este momento son tres los cuadros que podrian llegar a clasificarse primero. Ellos son Barcelona el actual lider, finalizó su participación con 33 puntos. Santos tiene 31 puntos y un partido menos con el Alianza Lima, de ganarlo le daria un máximo de 33, empatando en puntaje con Barcelona; por su parte Atlético Ecuador es el equipo con mayores posibilidades pero debe ganar sus dos compromisos restante, contra San Antonio el lunes y Jane y Finch el jueves, de ser asi sumaria 34 puntos llevandose la copa de campeón.

En la programación del sábado pasado se volvieron a repetir hechos que estan totalmente reñidos con la practica de este noble deporte, en el partido entre los conjuntos de Bananera vs Jane y Finch, el arbitro fué objeto de abusos por parte de algunos jugadores del "equipo del pueblo" y gente que invadio en campo de juego (fué despojados de sus lentes entre otras cosas) dando este por finalizado el partido que hasta ese instante era favorable a Bananera por 2 goles a 0. Afortunadamente los incidentes no llegaron más lejos debido a la acertada intervención de Vicente Zambrano quien, (fuimos testigo de ellos), calmó y puso en su lugar a algunos fanaticos que tenia deseos de atacar al referi, quien tuvo bastante responsabilidad en los hechos antes mencionados varios y repetidos cobros fueron totalmente equivocado, pero áun siendo asi no podemos justificar los desmanes producido. Creemos que los clubes junto a los dirigente de la Liga deberian tratar de buscar alguna solución a este problema que se viene repitiendo muy a menudo y no solo en nuestras ligas hispanas.

GANA ATLETICO ECUADOR.

Uno de los partido de mayor atracción el la tarde sabatina fué el disputado entre los equipos de Colombia y Atlético Ecuador, el resultado nos indica que fué un cotejo apretado (1 a 0 en favor de Atlético, gol de William Moreno) bien jugado con algunas asperezas normales cuando se miden dos cuadros del poderio de estos, aunque domino más Atlético, Colombia bien pudo haber empatado en los minutos finales, a no mediar la gran actuación del golero de Ecuador, Adriano quien salvo su valla de goles cantado por la afición presente, buen y refrescante partido despues de los incidentes antes mencionado.

En otros resultados:

Independiente 1 Guatemala 0.

Barcelona 1, Perla del Otum 0

Santos 4, Guazapa 1

Rio Amazonas 6, Cuscatlan 0.

La barra de Santos contentos con el desempeño de su equipo en la presente temporada, al centro el popular cantante Eduardo Mendez quien estará animando el baile de elección de Reina de esta institución el próximo 27 de septiembre Foto Juan Orellana.

Adriano seguridad en la porteria de Atlético Ecuador, con su actuación permitio el triunfo de su equipo sobre Colombia. Foto Juan Orellana.

EMPEZO LA TERCERA RUEDA DE LA LIGA HISPANA

Luís Enrique Aravena autor del tercer gol de Chile 79, avanza resueltamente hacia el área rival en el partido que su equipo venció 4-2 a Tungurahua.

Con el inicio de la tercera rueda empieza a clarificarse el panorama de los clubes y se perfilan los cuadros que estarán disputando las finales.

En veteranos se disputaron los seis partidos programados.

En el grupo A, Chile Lindo derrotó a Sucre por 6-1. Con esta victoria se mantiene en la punta a tres puntos de su seguidor más cercano que es Chile 79, el cual derrotó por 4-2 a Tungurahua, en un partido que hubo juego brusco y cuatro expulsados, tres de Tungurahua y uno de Chile 79. El primero en salir fue Juan "Barrabas" Vinueza, por una falta que el juez sancionó con severidad en un intento por parar el juego violento, sin embargo no actuó de la misma manera cuando Alejandro Céspedes le dió a Vinueza, en dos oportunidades y le dejó los toperoles marcados en la pierna.

Con estos truinfos Chile Lindo y Chile 79 se mantienen en las primeras posiciones y Manta que también ganó a El Salvador 2-0, quedó tercero a dos puntos de Chile 79. Si el Manta quiere estar en la final, no solamente tiene que ganar los partidos que le quedan, sino también que Chile 79 pierda para lograr alcanzarlo.

Las posibilidades de Tungurahua, El Salvador y Sucre ya están selladas y solo les queda disputar sus partidos por cumplir.

En el grupo B, existe un panorama más competitivo con Barrabases que ganó a Colo Colo 6-2, despues de ir perdiendo 2-0. Con la victoria Barrabases continúa de puntero a un punto del segundo que es Chile Lindo A, el cual goleó 8-1 a Pichincha que jugó incompleto, quedando con esta derrota el club Pichincha con pocas posibilidades de estar entre los dos primeros de su grupo.

Pero Uruguay si continúa con posibilidades ciertas ya que ganó 3-0 a Unión Manabita y queda a un punto del segundo. Los charrúas estan optimistas de estar en las finales, con un cuadro que está rindimiento, aunque sea un poco tarde, y con Washington Capozzolo que reapareció en las canchas debutando en la valla de los veteranos. Con la calidad de siempre, "Bayano" viene a darle gran confianza a la defensa y empuje al cuadro en general.

En adultos en el grupo A Chile 79 sigue en la punta al derrotar a Chile Lindo 5-3.

La nota curiosa de este encuentro, de acuerdo a las versiones de nuestro corresponsal, fue la ocupación de la cancha del Lamport por los parciales de Cuenca, quienes alegaban estar clasificados en lugar de Chile Lindo, por un reclamo que habrian hecho y cuyos puntos les habian sido adjudicados.

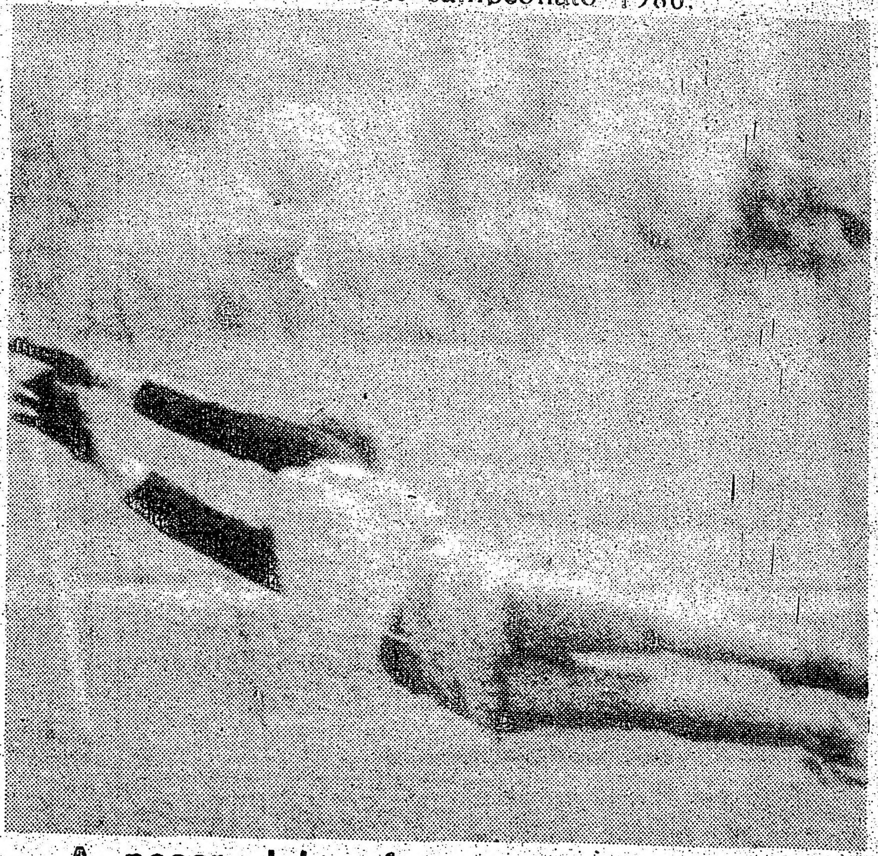
En resumen, en la cancha habia tres equipos impecablemente uniformados, para disputar el partido. Ante la negativa de Cuenca de abandonar la cancha, fue necesaria la intervención de la policia, la que los desalojó sin que se produjeran mayores incidentes.

(Al cierre de esta nota desconocemos los otros resultados del grupo)

En el grupo B, practicamente hay un cuadro que estará en la final y ese es Chile Lindo A, el único invicto del torneo que el sábado dió cuenta de Atlético Argentina por 5-0, y quedó a seis puntos del segundo que es Selección Peruana, que tambiein el sábado derrotó a Selección Ecuatoriana por 2-0.

Por su parte Barrabases derrotó a Tungurahua por la cuenta mínima y se ubica en tercer lugar a dos puntos del segundo y un partido más que Selección Peruana, lo que hace un tanto difícil las posibilidades de los Barrabasinos de estar entre los dos primeros del grupo.

Con estos resultados, las posibilidades de Selección Ecuatoriana son aún más remotas que las de Barrabases, mientras que Tungurahua y Atlético Argentina tendrán que conformarse solamente con jugar en el Lamport, con su suerte sellada en este campeonato 1986.



A pesar del esfuerzo del arquero Félix "Gato" Gutierrez de Chile 79, su valla cayó ante el lanzamiento penal servido acertadamente por Mario "Mariscal" Moncayo de Tungurahua.

EMETERIO Y FELIPE
Los Tolimenses
EN TORONTO
LA BELLA EPOCA RESTAURANTE
EN SU SEGUNDO ANIVERSARIO
PRESENTA POR PRIMERA VEZ EN
TORONTO A
Emeterio y Felipe
LOS TOLIMENSES
SEPTIEMBRE
11-12-13 y 14
Reservaciones limitadas
El Nuevo Restaurante Colombiano
"LA BELLA EPOCA"
384 EGLINTON AVE. W. 489-4832

LLAME HOY !!
Licencia Completa L.L.B.O.
Aceptamos reservaciones

Las selecciones de Chile, Canadá y Grecia se clasificaron a las semifinales del Torneo futbolistico "Copa Latin Palace" que organiza la entidad Las Flores.

El cuarto semifinalista debe salir este miércoles luego del partido que sostengan Uruguay vs. Jamaica; los charruas son ampliamente favoritos: con tan sólo el empate le bastaria para seguir en el torneo en donde participaron selecciones de 12 paises.

De acuerdo al calendario de los organizadores Chile y Canadá deben enfrentarse en uno de los dos partidos semifinalistas; mientras que Grecia tendria casi seguro de rival a Uruguay.

ECUADOR FUE ELIMINADDO SIN PERDER UN PARTIDO

Ecuador se despidió del torneo al empatar sin goles con Canadá el viernes reciente. Ecuador a pesar de contar con sus mejores jugadores no pudo superar al buen equipo canadiense que demostró una solida defensa y ataque veloz aunque inefectivo.

Ecuador ofreció su mejor partido, pero el resultado a la larga fue justo por lo expuesto por ambos equipos en la cancha artificial del Lamport.

Pepe López, el mediocampista ecuatoriano fue sin duda el mejor

ENVIOS
Marítimos, Terrestres y Aéreos para
LATINOAMERICA, ESPAÑA
y el resto del mundo.

CHILE, CANADA Y GRECIA CLASIFICADOS A SEMIFINALES DEL TORNEO HISPANIC FIESTA

Las selecciones de Chile, Canadá y Grecia se clasificaron a las semifinales del Torneo futbolistico "Copa Latin Palace" que organiza la entidad Las Flores.

El cuarto semifinalista debe salir este miércoles luego del partido que sostengan Uruguay vs. Jamaica; los charruas son ampliamente favoritos: con tan sólo el empate le bastaría para seguir en el torneo en donde participaron selecciones de 12 paises.

De acuerdo al calendario de los organizadores Chile y Canadá deben enfrentarse en uno de los dos partidos semifinalistas; mientras que Grecia tendría casi seguro de rival a Uruguay.

ECUADOR FUE ELIMINADDO SIN PERDER UN PARTIDO

Ecuador se despidió del torneo al empatar sin goles con Canadá el viernes reciente. Ecuador a pesar de contar con sus mejores jugadores no pudo superar al buen equipo canadiense que demostró una solida defensa y ataque veloz aunque inefectivo.

Ecuador ofreció su mejor partido, pero el resultado a la larga fue justo por lo expuesto por ambos equipos en la cancha artificial del Lamport.

Pepe López, el mediocampista ecuatoriano fue sin duda el mejor jugador en este partido. López, jugó con la calidad acostumbrada teniendo en su sector a un compañero ideal en la persona de Pedro Narvaez.

Ambos jugadores tocaron con gran precisión el balón y desde el mediocampo iniciaron vistozas jugadas que no concluyeron en goles por la falta de un centro delantero definidor.

La defensa pasó por aprietos en varios pasajes del partido. Carlos "Pana" Ortiz se defendió como pudo ante la velocidad de los delanteros canadienses. Por su parte en el arco Ignacio Pisco, respondió con acierto realizando buenas atajadas que evitaron que su valla cayera vencida.

Ecuador, bien pudo ser semifinalistas. Pero los encargados de su comando técnico cometieron el error de no convocar a los jugadores más experimentados desde el primer partido contra Guatemala.

En dicho partido que finalizó empatado a 1-1, la selección de Ecuador, estuvo conformada en su mayoria por numerosos elementos jóvenes que demostraron que son buenos en sus equipos, pero que todavia estan lejos de rendir eficientemente en un torneo de la envergadura del Hispanic Fiesta.

Ecuador mejoró enormemente su rendimiento en el segundo partido contra Argentina que arrojó el score de empate a un gol; pero un torneo eliminatorio lo que se necesita es ganar, porque otro resultado es una desventaja tremenda.

Alinaciones Ecuador: I. Pisco; R. Vásquez, C. Ortiz, P. Dueñas y A. Siguenza; J. López, M. Gómez y P. Narvaez; P. Rivadeneira, F. Redwood y D. Castillo. Suplentes: W. Moreno, Y. Escobar, M. Garcia, A. Guaita y O. Saveedra. Entrenador: Carlos Vizueta Orosco.

Canada: S. Nijjar; F. Claudio, C. Pryde, W. Derek y M. Di Fabio; J. Willians, C. Marcantonio y G. Shaw; J. Jasenky, P. Augustino y C. Turner. Suplentes: S. Warren y L. Quarshie

GRECIA LOGRO AJUSTADO TRIUNFO SOBRE COLOMBIA

La Selección de Grecia al ganar angustiosamente 2-1 a Colombia, aseguró su clasificación en el torneo. Este cotejo fue el segundo de la programación del viernes pasado, y tuvo sus mejores momentos en el segundo tiempo cuando Colombia dio gran batalla al once hellenico.

Pablo Dueñas, defensa central de buena actuación en la Selección de Ecuador y Felix Redwood, que dió peligro a la portería de Canadá en los pocos minutos que jugó, tratan de marcar a un delantero canadiense.
El partido finalizó empatado a cero gol. (Foto Hugo Vera Méndez).

La Selección de Ecuador que cumplió una aceptable actuación en el torneo "Copa Latin Palace", quedando eliminada invicta de la competencia.
Sus mejores jugadores fueron Pepe López, Pedro Narvaez, Carlos "Pana" Ortiz, Pablo Dueñas e Ignacio Pisco.
En la foto también se encuentra su entrenador Carlos Vizueta. (HVM).

SCILLA
FORWARDING & SHIPPING LTD.
ENVIOS
Maritimos, Terrestres y Aéreos para LATINOAMERICA, ESPAÑA y el resto del mundo.
RESIDENCIAL-COMERCIAL-INDUSTRIAL
COMPLETAMENTE ASEGURADOS
BAJO LICENCIA
COTIZACIONES GRATIS.
SERVICIO DE BODEGA Y DEPOSITO.
-RETIRO DE SU PROPIO DOMICILIO.
-EQUIPAJE - COFRES - CAJAS - CONTAINERS
-AUTOMOVILES - BIENES COMERCIALES.
-SEGURO - EMBALAJE - CARGA Y DESCARGA.
CANADA-U.S.A.-ESPAÑA-LATINOAMERICA
SCILLA
TORONTO-MONTREAL-VANCOUVER
747-9774
2400 Finch Ave. West Unidad 12
(Al Oeste de Weston Rd.)

La Agencia más cordial tiene los precios mas bajos.
VIAJE SATISFECHO
CASA LATINA
TRAVEL
Consulte primero a su agente FELIPE FORERO.
¡COLOMBIA (Charters) desde $ 439.oo
ARGENTINA Y URUGUAY desde $ 1.288.oo
CHILE desde 999.oo
ECUADOR desde $894.oo
PERU desde 769.oo
CENTROAMERICA desde $635.oo
MEXICO desde $ 399.oo
CASA LATINA TRAVEL
2877 Dundas St. W. (y Keele) T: 769-9700.

COLO COLO Y AUCAS NUEVOS CAMPEONES DE LA LIGA INFANTIL

Ramón Calero, en una muestra de amplio apoyo al fútbol infantil latino entrega el hermoso trofeo "Copa El Rancho" a los jugadores del Aucas, campeones del cuadrangular para menores de 15 años.
Aucas venció 3-1 a Uruguay en la tarde del sábado reciente. (Foto HVM).

Enrique Rojas, capitán del Colo Colo, recibe la copa de campeón de manos del dirigente Héctor Saa, de gran trabajo en la liga infantil.
Colo Colo se tituló campeón luego de ganar en definición por penales a Sociedad Deportiva Aucas. (Foto Hugo Vera Méndez).

La Liga Infantil de Fútbol Hispano-Canadiense presidida por Manuel Hernández, concluyó exitosamente su primer año de actividades con dos emocionantes finales que dieron los últimos dos campeones: Colo Colo en la categoria de 1973-74 y Sociedad Deportiva Aucas en la división de menores de 15 años.

La colorida programación se efectuó el sábado reciente en la cancha de Winnona y Vaughan que contó con un numeroso público que pasó buenos momentos viendo la entrega decidida en busca de la victoria por parte de los niños.

COLO COLO GANA FINAL EN TIROS PENALES

Colo Colo logró su título de campeón ante Aucas por la magnifica actuación de su golero Rodrigo Díaz en la difinición de tiros penalas. El chico Díaz, atajó espectacularmente cuatro de los cinco penales reglamentarios.

Esta fue toda una proeza por parte de este menor de 12 años, que bajo el arco, muestra seguridad y por sobretodo gran reacción en los tiros de los delanteros rivales.

El partido había concluido empatado a cero gol por lado luego de los dos tiempos reglamentarios. Lo que obligó aplicar el reglamento en caso de disputa de un titulo: jugar suplementario.

Al mantenerse el marcador en blanco luego de los 15 minutos del tiempo extra divididos en dos etapas, se tuvo que recurrir a los tiros penales para decidir el campeonato.

En esta parte decisiva, Rodrigo Díaz es donde sacó a relucir las condiciones sensacionales en el puesto más dificil en el fútbol: el arco.

Los tiros ejecutados por delanteros rivales, no fueron nada faciles, sino por el contrario en su mayoria llebavan potencia y buena dirección. Es por eso que luego de decidir el partido, todos los colocolinos abrazaron alborozadamente al pequeño golero.

Durante el partido ambos equipos tuvieron ocasiones de gol. Faltando dos minutos para terminar el segundo tiempo, un fuerte tiro de un delantero del Aucas, chocó en el área en forma involuntaria con un defensa colocolino, dando al balón una trayectoria a media altura al angulo del poste izquierdo; cuando ya se cantaba el gol de la victoria auquense, un vuelo sensacional del golero Rodrigo Díaz, alcanzó a detener el esférico.

AUCAS LOGRO VENCER A URUGUAY

Aucas en forma merecida logró un claro triunfo de 3-1 sobre Uruguay en el cuadrangular de menores de 15 años. Con esta victoria Sociedad Deportiva Aucas se tituló campeón de este cuadrangular que organizó la liga para darle actividad a estos adolescentes hispanos.

Aucas, anteriormente había logrado el título de la división de menores de 15 años del torneo de liga. Lamentablemente por el retiro de varios equipos este cetro no contaba con la debida lucidez.

Aucas y Uruguay, tuvo sus mejores en el primer tiempo y en los minutos finales del partido.

El veloz Fabian Torres, goleador del Aucas, nuevamente fue parte decisiva en la delantera aunquense. Torres, conquistó dos de los tres goles; uno en cada tiempo. El segundo gol, fue de gran calidad, en vista que luego de ingresar en forma diagonal por la punta derecha, casi sin angulo de un fuerte disparo venció la resistencia del golero charrua.

Gad Espinoza, cerró la cuenta marcando el tercer gol para el Aucas. Por Uruguay descontó Fernando Uhalde, faltando cerca de dos minutos para terminar el partido.

Aucas de esta forma se ganó el lindo trofeo "Copa El Rancho", el propetario de este conocido restaurante, Ramón Calero, hizo entrega de esta copa al capitán del equipo Fabian Torres, en medio de las hurras y festejos de toda la parcialidad del Aucas.

Manuel Hernández, presidente de esta pujante liga, recibió numerosas felicitaciones hacia su directiva por parte organización de los torneos por parte de algunos presentes.

(Hugo Vera Méndez).

SEIS PUNTEROS EN EL CAMPEONATO ARGENTINO DE FUTBOL

BUENOS AIRES (Reuter).- Una jornada poco habitual de goleadas dejó ayer a seis equipos compartiendo la vanguardia al cumplirse la novena fecha del campeonato argentino de fútbol de primera división.

Los dos equipos que hasta ayer igualaban el primer puesto, Independiente, y deportivo Español, perdieron en sus respectivos compromisos fueron alcanzados por otros cuatro, quedando los seis en el primer lugar con 11 puntos.

Independiente perdió en su propio estadio 1-0 con San Lorenzo de Almagro en el clásico de la fecha mientras Deportivo Español cayó 1-0 de visitante con River Plate.

Esos resultados hicieron que Rosario Central (2-0 a Deportivo Italiano), Newell's Old Boys (1-0 a Unión Santa Fe), Velez Sarsfield (4-1 a Racing Club) y el propio River se constituyeran en acompañante de Independiente y Deportivo Español.

Boca Juniors en el mejor encuentro de la jornada, se impuso 5-3 a Talleres de Córdova y avanzó en las posiciones quedando a dos puntos de los seis líderes.

En el cotejo clásico, el delantero peruano de Independiente Franco Navarro sufrió la fractura de nariz, contusión molar y estado conmocional aunque las primeras informaciones indicaron que el jugador se recúperaba del golpe.

Los resultados completos de la jornada fueron:
Ferrocarril Oeste 1, Platense 4.
Velez Sarsfield 4, Racing Club 1.
Boca Juniors 5, Talleres de Córdova 3.
Deportivo Italiano 0, Rosario Central 2.
Racing de Córdoba 1, Gimnasia y Esgrima La Plata 1.
Estudiantes de La Plata 1, Argentinos Juniors 1.
Newell's Old Boys 1, Unión de Santa Fe 0.
Instituto de Córdoba 2, Temperley 1.
Independiente 0, San Lorenzo de Almagro 1.
River Plate 1, Deportivo Español 1.

EL POPULAR, lunes 8 de setie
MUDANZAS CESAR
Grandes o pequeñas.
Van para repartos y viajes al aero
Llamar a cualquier hora al tel: 782
CANIZARES &
ABOGADOS N
OFICINA NO
1055 Wilson Ave
DOWNSVIEW T
LLAMENOS PARA UNA CIT
GARDINER S
ABOGA
Especialista en accide
-Problemas matri
Primera entrevista
2 St. Clair Ave E.
Tel: 968-6
TORONTO ONT
ABOGA
NOTARIO PU
SAUL JO
Edificio Médico de Coll
559 College St.
Tel: 961-
GOLD & DIA
JEWELLERY
6560321 10
Nuestra especialidad:
Joya fina costosa y
tificados de garantía a prec
Llámenos para que le vis
que viva en el area, para un
sonal.
Pagos semanales sin in
GLOBE
AUTO ELECTRIC
Reparación de sisten
MOTORES DE PARTIDA
ALTERNADO
Para toda clase de auto
maquinari
66 Milvan Dr. Unidad 5 WE
Jimmy o Victor
Dr JOHN GEOR
NOTARIO PUBLICO E INT
Poderes, documen
Income Tax, tr
legaliza
ESPAÑOL 344 Bloor S
Toronto. (esq. Spadina
Horario de 10:00
JOHN J. S
Abogado y
Asuntos legales de
PROBLEMAS DE IN
94 Cumberlan
Suite 906
Toronto, Ont. M
Tel: 922-80

clasificados

MUDANZAS CESAR
Grandes o pequeñas.
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios cómodos. Llamar a cualquier hora al tel: 782-5074.

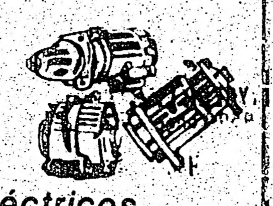
CANIZARES & BAGLIERI
ABOGADOS NOTARIOS
OFICINA NORTE:
1055 Wilson Ave Suite 401
DOWNSVIEW T:636-5063
LLAMENOS PARA UNA CITA CONFIDENCIAL

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accide..tes automobilisticos
-Problemas matrimoniales
Primera entrevista gratuita
2 St. Clair Ave E. Suite 202
Tel: 968-6589
TORONTO ONTARIO

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 College St. Suite 305.
Tel: 961-3474.

GOLD & DIAMONDS JEWELLERY INC.
6560321 *10 am - 10 pm 7 dias*
Nuestra especialidad:
Joya fina- costosa y elegante con certificados de garantia a precios sin competencia.
Llámenos para que le visite un representante que viva en el area, para una demostración personal.
Pagos semanales sin intereses.
Jose Cabezas.

GLOBE
AUTO ELECTRIC CO



Reparación de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - GENERADORES ALTERNADORES
Para toda clase de autos, camiones y maquinaria
66 Milvan Dr. Unidad 5 WESTON Tel: 746-2546
Jimmy o Victor Yanqui

Dr JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas.
ESPAÑOL 344 Bloor St. W. Suite 504.
Toronto. (esq. Spadina) Tel: 921-7185.
Horario de 10:00 A.M. a 8:00P.M.

JOHN J. SOMJEN
Abogado y Notario
Asuntos legales de toda clase
PROBLEMAS DE INMIGRACION
94 Cumberland St.
Suite 906
Toronto, Ont. M5R-1A3.
Tel: 922-8083.

TRAIGA PERSONALMENTE SUS clasificados

MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canada. Precios especiales al aeropuerto. Llamar a cualquier hora a Armando al tel: 535-1876.

ARGENTINA
Buenos Aires,zona oeste,Castelar,buena ubicación;casa de cemento armado con taller funcionando o negocio vendo o permuto.No se la pierda 824-4280.

BANQUETES
Para toda ocación preparamos banquetes o buffets desde 20 personas para arriba a precios completamente bajos,tenemos años de experiencia y contamos con personal calificado.T:947-1353.

PAPITOS RESTAURANTE
Necesita meseras.
llamar al tel.738-1322

Discoteca de
LUIS AGUIRRE "SASON"
Ritmo y Sabor
Equipos profesionales, Cassettes, Luces Sicodélicas y música para toda ocasión.T:246-0087.

ADRIAN'S APPLIANCES REPAIRS
Especializado en reparaciones de cocinas,refrigeradoras,lavadoras,secadoras,etc.trabajos de plomeria,pequeños trabajos.T:762-8378.

SE VENDE CASA
En capital Guatemala situada en la 1ro de Julio 5 Ave A zona 19, con 3 habitaciones, agua potable, propia luz, mayor información:248-9204.

SE VENDEN
Muebles de comedor, sillones, domitorios, mesas, etc. llamar al tel: 743-5350.

SE NECESITA
Persona para limpieza de alfombras durante el dia,enseñamos y proveemos las máquinas.Necesario tener auto y conocimientos del inglés.24 Eddystone Ave.(Jane y Finch).T:747-9372.

SECRETARIA
Español y conocimientos de inglés T: 225-5848. y 733-3010.

SEÑORA SEÑORITA
¿ Le gustaria recibir 200 dólares gratis en cosméticos ? Para mayor información favor llamar a Melinda al:741-8788. Después de las 6.00.pm.

GRAN SURTIDO
De joyas en oro de 14 y 18 kt, cadenas,pulseras y pendientes. Anillos con diamante,rubi o esmeralda. Atendemos a domicilio,precios cómodos y facilidades de pago.Pedro Calderón.T:630-8287.

POR VIAJE VENDO
Cocina electrica casi nueva con doble horno por 250.dolares.Auto deportivo Ford-Mustang 83, 3 puertas,45.000 km originales,dirección y frenos hidráulicos,vidrios automáticos,sunroof,5 velocidades,4 cilindros,turbo, en perfectas condiciones,un solo dueño.5.700.oo dólares.T:752-9934.

CONDOMINIOS Y TOWN HOUSES
Para la vents de 1,2 y 3 dormitorios en las zonas de Downsview, Weston, Rexdale y Mississauga. Desde 55.000.oo dólares. Entregas bajas. Para más información llamar al T:243-3535. (Juan) Westway Realty Limited.

REQUERIMOS AYUDA
General para fábrica,diferentes posiciones disponibles.Aplicar en persona entre las 8 am y las 4 pm en el 971 Matheson Blvd, Mississauga.T:625-1433.

PROBLEMAS CON SU T.V.??
Problemas con su VCR,o Stereo ? No se desespere, llame a Gustavo después de las 4 pm al tel: 245-6713.

NECESITAMOS 100 personas que quieran adelgazar,yo rebajé más de 40 kilos y me siento maravillosamente.Si piensa seriamente en bajar de peso definitivamente llámeme. Derek T:221-2752.Hablamos Español.

A DOMICILIO.
Servicio de peluquería. Cortes en general. Unisex. Depilaciones. Especialista en niños. solicite llamando al: 626-2811.

GALEOTA CARPET CLEANING
Limpieza de alfombras y sillones, trabajos garantizados, presupuestos sin compromiso, precios razonables. Antonio 656-7618. Hablamos Español.

TRANSPORTES EN VAN
Mudanzas,encomiendas,acarreos, viajes al aeropuerto. Seriedad y cumplimiento,también trabajamos sábados y domingos.T:533-2185.

SE OFRECE
Señora responsable lunes,martes y miércoles para limpieza o babysitting,llamar T:764-0383 o 6941897.Maria Cristina.

NECESITAMOS SEÑORITAS
Con experiencia en máquinas de coser,overlock y una aguja.Buena remuneración y condiciones de trabajo,llamar al t:785-3050.

GESTA J. ABOLS
D.E.H.(MADRID) B.A. L.L.B. L.L.M.
POSTHUMUS ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 Bay St. Suite 1900 Tel: 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
ESPECIALIZADOS EN CASOS CIVILES
ACCIDENTES AUTOMOBILISTICOS
Y DERECHO COMERCIAL

COMUNICADOS EL POPULAR

DECIMO FESTIVAL DE LA CANCION ECUATORIANA
Se comunica a los ganadores de los primeros y segundos puestos de los nueve festivales anteriores, favor ponerse en contacto con los Señores Humberto Egas T:534-9797 o Galo Torres T:535-2514.
C.D.C.Ciudad de Quito.

PROGRAMA DE INGLES COMO SEGUNDA LENGUA
Clases se inician el 15 de Septiembre de 1986.
Clases bilingues, clases gratis, clases de ingles y ciudadania.
Horarios y lugares:
Clases diurnas: Iglesia Epiphany and St. Mark 201 Cowan Ave (esquina Queen St.W.) cerca de Jameson Ave. Lunes a viernes de 9.30 a 12.30 pm. Nivel básico.
Clases Nocturnas: Escuela Kent 908 Dufferin St. (sur de Bloor St.W.). Lunes a jueves de 7.00 a 9.00 pm. Niveles básico 1.2. e intermedio.
Escuela G.B.Little 125 Orton Park (Scarborough), lunes a Miércoles de 7.a 9. 00.pm. Niveles básico (Guarderia infantil disponible).
Clases de Ciudadanía. Escuale Kent 908 Dufferin St. lunes y miércoles de 7 a 9 pm, nivel intermedio.
Incripciones o mayor información: 582 A College St. o llame al:533-8545.
Programa organizado por Centro Para Gente de Habla Hispana, con la colaboración de: Ministerio de Ciudadania y Cultura, Toronto Board of Education, Scarborough Board of Education.

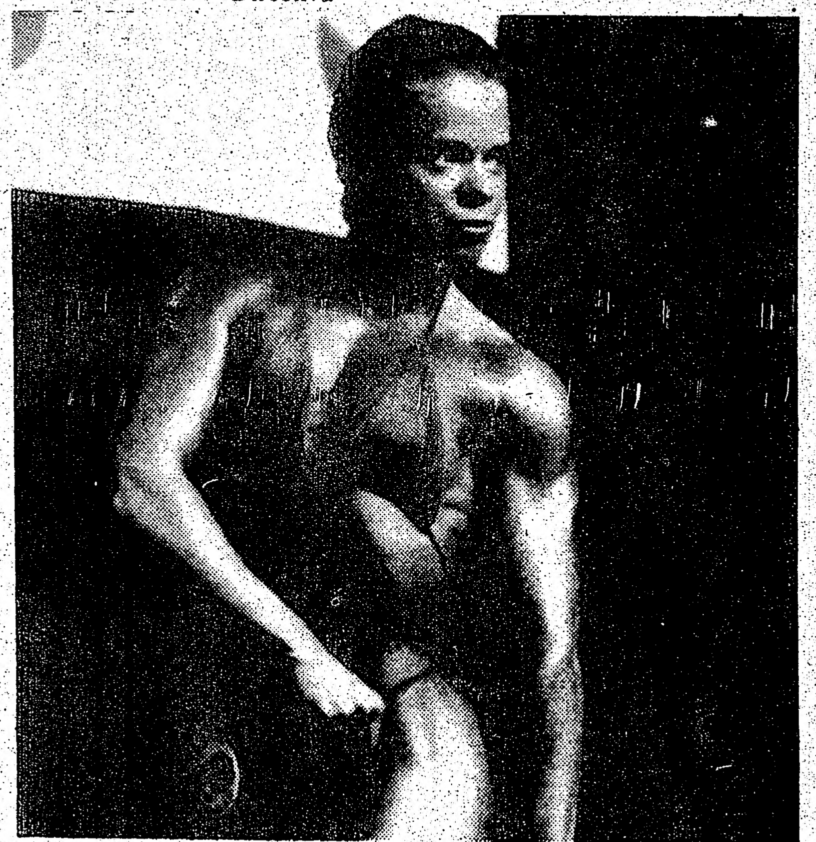
CLASES DE CIUDADANIA E INTEGRACION COMUNITARIA.

EL CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO da clases gratuitas de ciudadania e integración comunitaria los miercoles de 19 a 21 horas en su sede de 9 Milvan Drive, Unit 14, Weston.
Las clases, ademas de preparar para el examen de ciudadania brindan la oportunidad de aprender o refrescar conocimientos de historia, geografia y organización politica Canadiense, ideal para aquellas personas deseosas de conocer e integrarse mejor a la sociedad y tambien para padres de niños en edad escolar.
Para mayores imformación llamar al 745-6239

CLASES DE INGLES
Septiembre a diciembre

El CENTRO COMUNITARIO LATINAMERICANO ha abierto la inscripción gratuita para sus clases de ingles con profesora bilingue. Las clases son direectamente de 9 a 12 a.m. en la sede del centro, 9 Milvan Drive, Unit 14, Weston, e incluyen visitas educativas a puntos de interes de Toronto. Para mayor información, llamar al teelefono: 745-6239.
Ejercite en la calle lo aprendio en el aula!

CLUB URUGUAY
Asamblea General Extraordinaria
Grave y Urgente
Llámase a todos los asociados a una asamblea general extraordinaria que con caracter urgente y grave se realizara en nuestra sede social el dia domingo 21 de septiembre hora 15. Unico punto a tratar: actual situación de la institución, rogamos su asistencia.
Comisión Directiva



TORONTO - La bella NEGRITA JAYDE posa para los jueces de la competencia de desarrollo muscular The Trillium Cup, celebrada en el hotel Skyline.

MIRTA'S BOUTIQUE
Ropa fina para dama
MEDIDAS ESPECIALES HASTA TALLA 22
Precios Razonalbes
Facilidades de Pago
742-5949

A&C CREATIVE PHOTOGRAPHY
El estudio fotográfico para su ocasión.
MATRIMONIOS RETRATOS
CUMPLEAÑOS COMUNIONES
FOTOS PARA PASAPORTE, CONSULTENOS
GRATIS GRATIS
Un paquete de 11 fotos (valor 40.00) al ordenar un retrato 16X20 de primera comunión.

Claudio S. Titichoca
Martes a viernes 11 am a 7 pm
Sábado: 10.30 am a 5.30 pm.
A Creative Photography
276 HAVELOCK ST. esq. Bloor 534-3037

AR, lunes 8 de setiembre de 1986.

PEONES

tiro de un delantero del Aucas, chocó en el área en forma involuntaria con un defensa colocolino, dando al balón una trayectoria a media altura al angulo del poste izquierdo; cuando ya se cantaba el gol de la victoria auquense, un vuelo sensacional del golero Rodrigo Díaz, alcanzó a detener el esférico.

AUCAS LOGRO VENCER A URUGUAY

Aucas en forma merecida logró un claro triunfo de 3-1 sobre Uruguay en el cuadrangular de menores de 15 años. Con esta victoria Sociedad Deportiva Aucas se tituló campeón de este cuadrangular que organizó la liga para darle actividad al estos adolescentes hispanos.

Aucas, anteriormente había logrado el título de la división de menores de 15 años del torneo de liga. Lamentablemente por el retiro de varios equipos este cetro no contaba con la debida lucidez.

Aucas y Uruguay, tuvo sus mejores en el primer tiempo y en los minutos finales del partido.

El veloz Fabian Torres, goleador del Aucas, nuevamente fue parte decisiva en la delantera aunquense. Torres, conquistó dos de los tres goles; uno en cada tiempo. El segundo gol, fue de gran calidad, en vista que luego de ingresar en forma diagonal por la punta derecha, casi sin angulo de un fuerte disparo venció la resistencia del golero charrua.

Gad Espinoza, cerró la cuenta marcando el tercer gol para el Aucas. Por Uruguay descontó Fernando Uhalde, faltando cerca de dos minutos para terminar el partido.

Aucas de esta forma se ganó el lindo trofeo "Copa El Rancho", el propetario de este conocido restaurante, Ramon Calero, hizo entrega de esta copa al capitán del equipo Fabian Torres, en medio de las hurras y festejos de toda la parcialidad del Aucas.

Manuel Hernández, presidente de esta pujante liga, recibió numerosas felicitaciones hacia su directiva por parte organización de los torneos por parte de algunos presentes.

(Hugo Vera Méndez).

ONATO

NAVRATILOVA GANA LA FINAL DEL ABIERTO DE TENIS

NUEVA YORK (Reuter).- Martina Navratilova, apelando a su característica potencia, superó ayer a Helena Sukova en dos sets y conquistó su tercer título de individuales femeninos en el campeonato abierto de tenis de los Estados Unidos.

Navratilova, cabeza de la primera serie, dominó la red, la línea de saque y todos los puntos entre ella y la chescolovaca preclasificada séptima imponiendose 6-3, 6-2. Obtuvo un premio de 210.000 dólares.

Sukova, quien sorprendió a Chris Evert Lloyd con un magistral juego de saques y voleas en las semifinales, recibió 105.000 dólares en su condición de subcampeona.

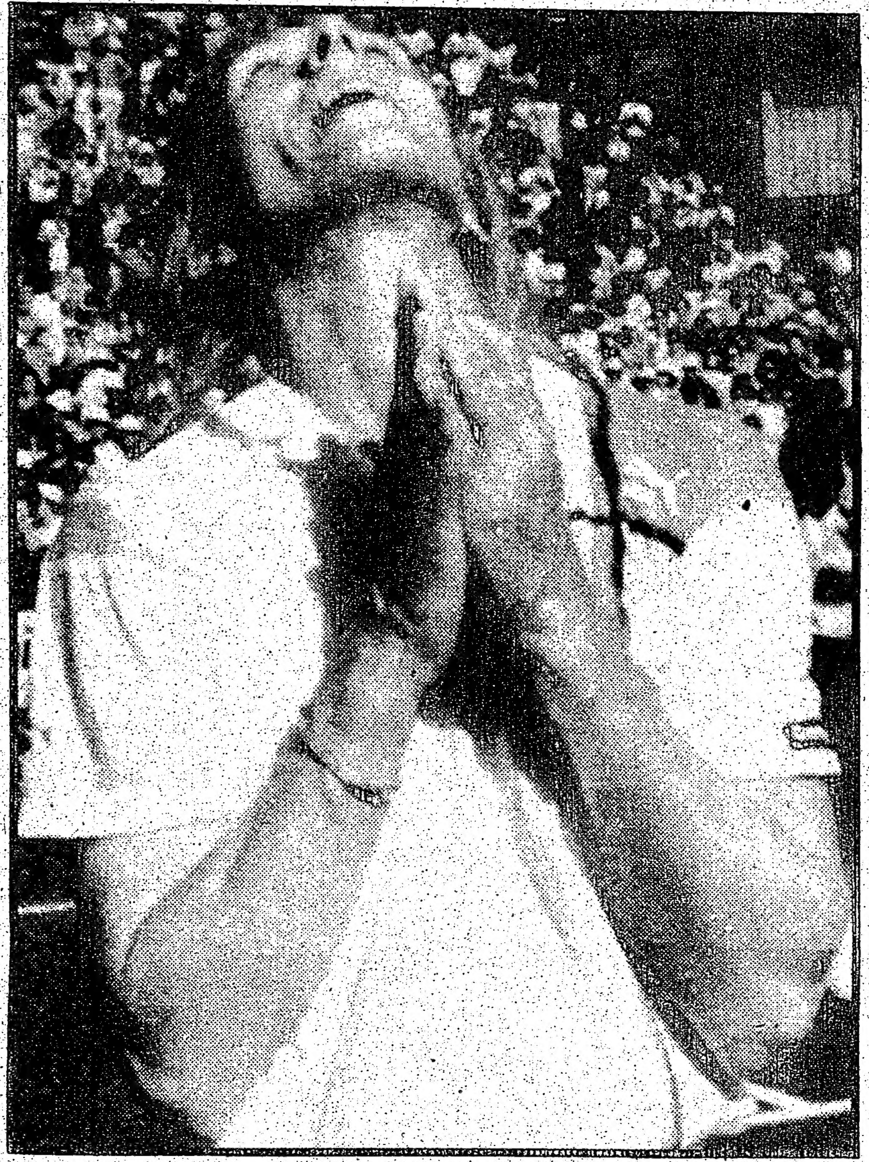
La Victoria de Navratilova, de 29 años, proporcionó a la estadounidense de origen chescolovaco su decimoquinto titulo del Grand Slam. Ademas de sus tres coronas en el abierto estadounidense, la numero uno en el mundo ha capturado siete titulos de Wimbledon, tres de Australia y dos de Francia.

Navratilova, quien se convirtió en ciudadana estadounidense en 1981, dijo que ganar este campeonato tenia una atracción extra.

"Se que no soy nacida en los Estados Unidos pero mi corazón está aquí", dijo Navratilova después del triunfo que le demandó una hora de juego.

Navratilova estuvo cerca de no llegar a la final esta vez, debió sobrevivir a una dramática semifinal anteayer contra Steffi Graf, la talentosa tenista alemana federal de 17 años de edad.

"Tuve suerte de estar aquí hoy luego del partido del sábado", expresó Navratilova, quin avanzó a la final tras salvar tres Match-points frente a Graf.



MARTINA NAVRATILOVA

Viene de la pag. 13

Los griegos comenzaron ofreciendo un impresionante dominio sobre los colombianos. Los ganadores, desde el saque inicial tocaron el balón por todos los sectores de la cancha, mostrando una precisión que practicamente desconcerto a los adversarios.

En los 10 primeros minutos del cotejo, los griegos ya contaban con la ventaja de 2-0: abrió el marcador John Kontanas, mediante un tiro libre y luego aumento M. Dimos, con un gol olimpico.

Con la ventaja de 2-0, los griegos comenzaron abusar de su acostumbrado juego lateral, asi como también de las jugadas individuales. Por otra parte la precisión en los pases cortos comenzaron a fallar continuamente.

En cambió Colombia, se organizo con un buen medio campo, una defensa energica y un arquero seguro en la persona de Antonio Lopera que volvió a lucirse por su agilidad en contener tiros de media distancia.

Conforme transcurria el segundo tiempo, los griegos cada vez más perdian el control de las acciones. Caso contrario en Colombia que comenzo a levantar cabeza.

Sobre los 20 minutos en una rapida jugada de contra golpe, Willian "Dinamita" Vidarte, con el balón dominado se llevó en carrera por el centro de la cancha a sus defensores y ante la salida del golero griego, definió bien colocando el marcador final de 2-1.

En los minutos finales, los griegos supieron controlar el partido, jugando a la trampa del "off side", en donde en numerosas ocasiones cayeron ingenuamente los delanteros colombianos.

La delantera de Colombia, perdió peligrosidad sobre los 30 minutos de la complementaría, al lesionarse su mejor delantero "Dinamita" Vidarte, que demostró ser un autentico goleador de las canchas. Lamentablemente no contó con otro compañero de su calibre en la linea ofensiva.

Alinaciones Grecia: G. Tassos; C. Platis, P. Michilakos, J. Stavroupolos y G. Brian; P. Christiudos, M. Dimos y B. Voivotidus; J. Kontanas, J. Lambis y G. Axiotis. Suplentes: C. Orlandino y N. Arezis. Entrenador: Juan Kaltekis.

El campeonato prosigue esta noche con el partido entre Chile y España.

(Hugo Vera Méndez).

Presenta EL QUINTO

International Hispanic Fiesta

A FESTIVAL OF THE SPANISH SPEAKING PEOPLE
UN FESTIVAL DE LA GENTE DE HABLA HISPANA

Con la participacion del Ballet Ruminahui, Folklore Ecuatoriano

Ademas de:

MARIACHI: *Pedro Barreto;* **FLAMENCO:** *Ballet Los Canasteros;* **MUSICA ANDINA:** *Maiz Verde;* **MUSICA TROPICAL:** *Orquestas Alma Latina de Nueva York y Fantasia de Toronto;* **EXHIBICION FOLKLORICA:** *de 10 grupos hispanos locales;* **Los Condores, Lito Marcel Show de niños, Arte y Artesania y mucho más...**

LOS DIAS

SEPTIEMBRE 12, 13, 14 - 1986

Viernes 12-6 pm. - 1 am. - Sabado 13 - 1 pm. - 1 am. - Domingo 14 - 1 pm. - 11 pm.

ARTS AND CRAFTS BUILDING
EXHIBITION PLACE, TORONTO
(Entrada por Dufferin St.)

PATROCINADO POR: The Ministry of Citizenship and Culture (Wintario), Metro-Toronto, City of Toronto, FBM Distillery Co. Ltd. (Bacardi), Spanish National Tourist Office, Iberia Airlines, Ecuatoriana de Aviacion, Banco Central of Canada, Latin Palace, Galapagos Tours.

ADULTOS $6 - ANCIANOS $3 - NIÑOS GRATIS

Participe con la entrada en la rifa de 2 pasajes a Espana via Iberia. 2 pasajes a Ecuador via Ecuatoriana de Aviacion. Una semana en Galapagos (Galapagos Tours).

NOTA: Los viajes a España son Montreal-Madrid-Montreal. A Ecuador Nueva York-Quito-o-Guayaquil-Nueva York. Estancia en Galapagos no incluye viaje Ecuador-Galapagos-Ecuador.

Las Flores Charitable Foundation se complace en anunciar que todas las personas que entren de 6 a 7 de la tarde el dia Viernes 12 de Septiembre ingresaran gratuitamente. Cupo limitado de acuerdo al espacio.